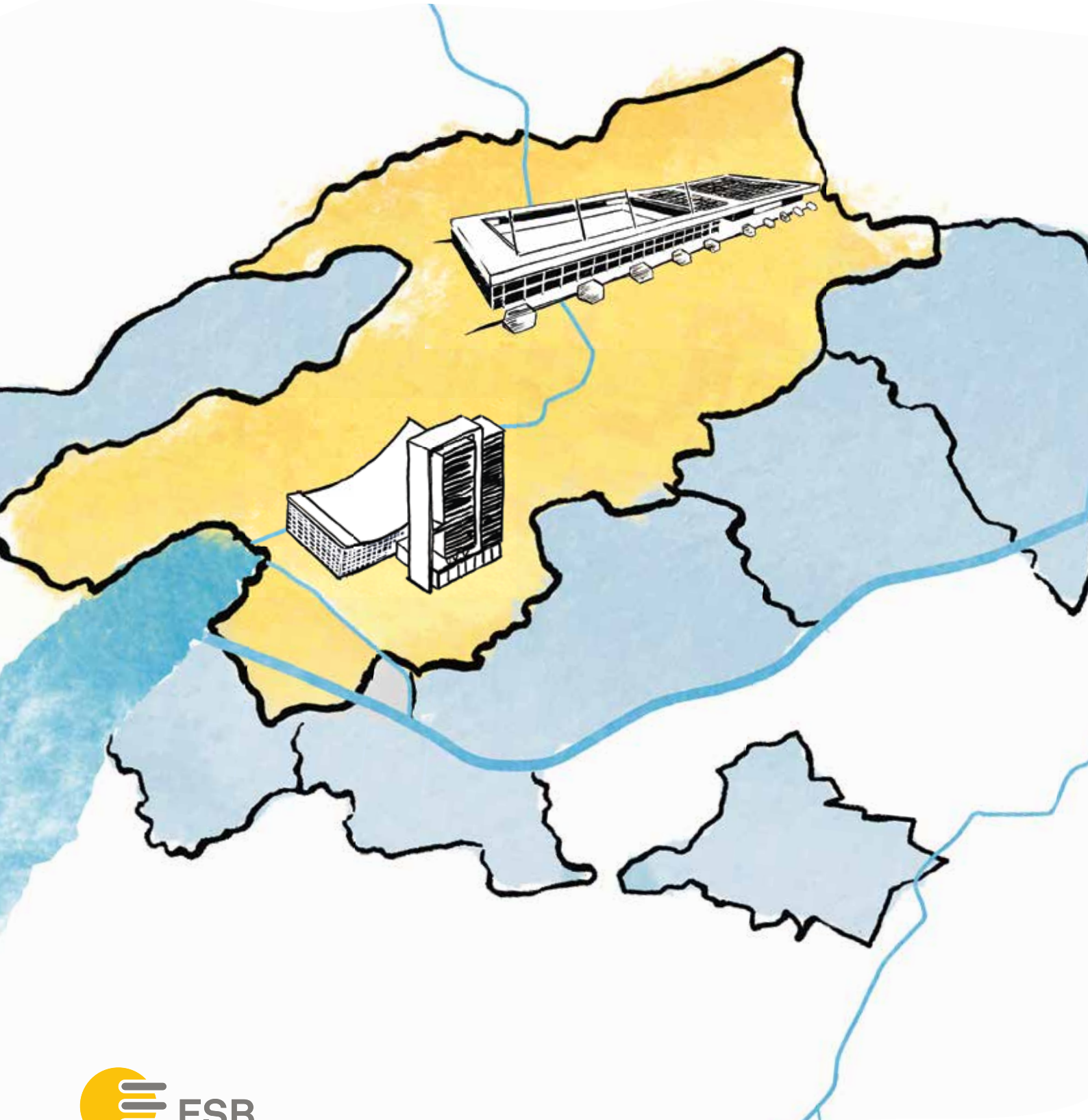


# FINANZBERICHT 2019

## RAPPORT FINANCIER 2019





# JAHRESABSCHLUSS 2019

## ÉTATS FINANCIERS 2019

### 2019: Ein Jahr der Kontinuität

Der ESB hält seine wirtschaftlichen Leistungen auf einem vergleichbaren Niveau wie im Vorjahr, obwohl das Geschäftsjahr 2019 durch den Rückgang der Betriebseinnahmen und die Berücksichtigung des künftigen Risikos für das Gasnetz geprägt war. Der Betriebsertrag des Unternehmens ist von CHF 133.0 auf CHF 120.9 Millionen gesunken, hauptsächlich aufgrund der Einstellung des Gasverkaufs an Seelandgas. Die Handelsmarge ist mit einem Plus von CHF 1.9 Millionen aufgrund der Auswirkungen der Tarifierhöhungen im Stromnetz und dank der Zunahme der gelieferten und verteilten Mengen stark gestiegen. Beim Jahresgewinn wiederum ist ein Rückgang um CHF 0.4 Millionen im Vergleich zum Vorjahr zu verzeichnen.

### Konsolidierte Erfolgsrechnung

Der ESB erzielt 2019 einen konsolidierten Jahresgewinn von CHF 10.5 Millionen, im Vergleich zu CHF 10.9 Millionen im Jahr 2018; dies entspricht einer Differenz von CHF 0.4 Millionen. Dieses Ergebnis setzt sich aus einer Margenverbesserung in Höhe von CHF 1.9 Millionen in Kombination mit einem Anstieg der Betriebskosten (CHF 1.7 Millionen) und des Personalaufwandes (CHF 0.6 Millionen) zusammen. Die Betriebseinnahmen von ESB belaufen sich auf CHF 120.9 Millionen, wobei aufgrund der Einstellung des Verkaufs an Seelandgas ein Rückgang von CHF 16.5 Millionen im Vergleich zum vorhergehenden Geschäftsjahr zu verzeichnen war, der allerdings teilweise durch das Ertragswachstum bei Strom (CHF 2.7 Millionen) und Gas (CHF 1.5 Millionen) kompensiert werden konnte.

Das Gesamtvolumen an Strom, der über das Versorgungsnetz vertrieben wurde, ist um 0.8 % gestiegen. Für den Gasbereich war bei den Verkaufsmengen aufgrund der Wetterbedingungen, ohne einmalige Massnahmen, eine Steigerung um +3.5 % zu verzeichnen.

Aufgrund der kombinierten Wirkung des Personalaufbaus zur Besetzung von freien Stellen und der jährlichen Lohnsteigerung sind die Personalkosten

### Une année 2019 dans la continuité

ESB maintient sa performance économique à un niveau comparable à celui de l'année passée malgré un exercice 2019 marqué par le recul de ses revenus d'exploitation et la prise en compte du risque sur le futur du réseau de gaz. Les revenus d'exploitation de la société ont chuté, passant de CHF 133.0 millions à CHF 120.9 millions, essentiellement en raison de l'arrêt des ventes de gaz à Seelandgas. La marge commerciale a, elle, fortement progressé avec CHF 1.9 millions supplémentaires sous l'effet de l'augmentation des tarifs du réseau électrique et grâce à la hausse des volumes transportés et distribués.

Le bénéfice annuel a quant à lui diminué de CHF 0.4 millions par rapport à l'année précédente.

### Compte de résultat consolidé

ESB atteint en 2019 un bénéfice consolidé annuel de CHF 10.5 millions contre CHF 10.9 millions pour 2018, soit un écart de CHF 0.4 millions. Ce résultat est composé d'une progression de marge de CHF 1.9 millions accompagnée d'une hausse des frais d'exploitation (CHF 1.7 millions) et des charges de personnel (CHF 0.6 millions).

Les revenus d'exploitation d'ESB s'élèvent à CHF 120.9 millions, avec une baisse par rapport à l'exercice précédent de CHF 16.5 millions attribuable à l'arrêt des ventes à Seelandgas mais compensée partiellement par la progression des revenus de l'électricité (CHF 2.7 millions) et du gaz (CHF 1.5 millions).

Le volume global d'énergie électrique distribuée via le réseau de distribution a progressé de 0.8 %. Pour ce qui est du domaine du gaz, le volume vendu hors éléments exceptionnels a connu une hausse de +3.5 % en raison des conditions météorologiques.

Les frais de personnel passent de CHF 19.4 millions en 2018 à CHF 19.6 millions en 2019 sous l'effet combiné de l'augmentation des effectifs afin de pourvoir les postes vacants et de l'augmentation annuelle des salaires. D'autre part, il est à noter que la réallocation des coûts directs de personnel a été inférieure de CHF 0.3 millions à l'année précédente.

von CHF 19.4 Millionen im Jahr 2018 auf CHF 19.6 Millionen im Jahr 2019 angestiegen. Ferner ist darauf hinzuweisen, dass die Zuweisung der direkten Personalkosten um CHF 0.3 Millionen geringer war als im Vorjahr.

Bei den Betriebskosten ist insgesamt eine Zunahme von CHF 1.7 Millionen zu verzeichnen, hauptsächlich aufgrund der Bildung einer Rückstellung für Risiken im Gasnetz in Höhe von CHF 2.1 Millionen. Hervorzuheben sind im Übrigen Einsparungen von CHF 0.4 Millionen im Vergleich zu 2018, die auf einen Zuwachs bei den Erlösen aus internen Weiterbelastungen von Telekommunikationsleistungen an das Netzwerk und auf geringere Ausgaben für Projekte und sonstige Betriebskosten zurückzuführen sind.

### **Konsolidierte Bilanz**

Zum Abschlussstichtag am 31.12.2019 beläuft sich die Bilanzsumme auf CHF 380.0 Millionen, gegenüber CHF 385.0 Millionen im Vorjahr. Ebenso wie das vorangegangene Geschäftsjahr war auch das Geschäftsjahr 2019 durch umfangreiche Investitionen gekennzeichnet. Der Grossteil dieser Investitionen erfolgte in Projekte zur Instandhaltung des Strom-, Gas- und Wasserversorgungsnetzes.

### **Investitionen**

Im Interesse der Sicherstellung und Verbesserung der Versorgungssicherheit hat der ESB weiterhin umfangreiche Investitionen in die Erneuerung und Erweiterung bestehender Anlagen und Netze getätigt. Die Bruttoinvestitionssumme belief sich 2019 auf CHF 17.333 Millionen.

Zu den wichtigsten Investitionsfeldern gehören insbesondere die Sanierung des Strom-, Gas- und Wasserversorgungsnetze, die fortlaufende Modernisierung der Zähler sowie die Sanierung der Versorgungsnetze im Allgemeinen.

### **Geldflussrechnung**

Der ESB hat eine solide Bilanz und ein positives konsolidiertes Ergebnis vorzuweisen. Da heute jeder Liquiditätsüberschuss mit der Anwendung von Nega-

Les frais d'exploitation affichent au total une progression de CHF 1.7 millions, principalement due à la constitution d'une provision pour risque sur le réseau de gaz pour CHF 2.1 millions. On soulignera par ailleurs une économie de CHF 0.4 millions par rapport à 2018 attribuable à la hausse des produits des refacturations internes des télécoms au réseau et à de moindres dépenses en projets et divers frais d'exploitation.

### **Bilan consolidé**

A la date de clôture du 31.12.2019, le total du bilan s'élève à CHF 380.0 millions, contre CHF 385.0 millions l'année précédente. Tout comme l'exercice précédent, l'exercice 2019 a de nouveau été marqué par des investissements importants. La majorité de ces investissements sont liés à des projets ayant pour but de maintenir le réseau de distribution d'électricité, de gaz et d'eau en bon état.

### **Investissements**

Afin de garantir et d'améliorer la sécurité d'approvisionnement, ESB a encore consenti d'importants investissements dans le renouvellement et l'extension des installations et réseaux existants. Les investissements bruts se sont élevés à CHF 17.333 millions en 2019.

Parmi les investissements-clés, on notera principalement l'assainissement du réseau de distribution de l'électricité, du gaz et de l'eau, la modernisation constante des compteurs ainsi que l'assainissement des réseaux de distribution en général.

### **Tableau des flux de trésorerie**

ESB a une situation saine au niveau de son bilan et un résultat consolidé positif. De par le fait que tout excédent de liquidités est aujourd'hui sanctionné par l'application de taux d'intérêts négatifs, ESB a tenté, avec succès, de travailler en flux tendus, en garantissant toujours ses obligations de paiements, mais sans jamais avoir d'excédents ou insuffisances de liquidités, synonyme de frais financiers élevés. Les flux financiers provenant de l'activité d'explo-

tivzinsen bestraft wird, hat sich der ESB erfolgreich darum bemüht, nach dem «Just-in-time»-Prinzip zu arbeiten, das heisst stets seinen Zahlungsverpflichtungen nachzukommen und gleichzeitig Liquiditätsüberschüsse oder -defizite zu vermeiden, die gleichbedeutend mit einem hohen Finanzaufwand sind. Der Geldfluss aus der Geschäftstätigkeit (CFO) beläuft sich auf CHF 29.8 Millionen, während sich die flüssigen Mittel zum Ende der Rechnungsperiode auf CHF 4.8 Millionen belaufen, was einer Verringerung um CHF 1.1 Millionen im Vergleich zum vorhergehenden Geschäftsjahr entspricht. Die Liquiditätsüberschüsse dienen hauptsächlich der Tüchtigkeit von in Verbindung mit den Investitionen zu leistenden Zahlungen in Höhe von CHF 17.333 Millionen und der Auszahlung einer Dividende an die Stadt Biel.

### AUSSICHTEN

Das Jahr 2019 war durch eine Vielzahl an legislativen Fortschritten gekennzeichnet, die in den kommenden Jahren die Entwicklung von Rahmenbedingungen in den ESB-Branchen prägen werden.

In seiner Sitzung vom 27.09.2019 hat der Bundesrat seine Absicht bekräftigt, den Strommarkt zu öffnen. In Anbetracht der Ergebnisse der Vernehmlassung hat er gleichzeitig das UVEK damit beauftragt, eine Vorlage zur Verabschiedung des Energiegesetzes (EnG) zu erarbeiten. Als Begleitmassnahmen im Rahmen der Marktöffnung sind verbesserte Anreize für Investitionen in erneuerbare Energien geplant, die auf diese Weise die Möglichkeit bieten, die Versorgungssicherheit zu stärken.

Das neue Gasversorgungsgesetz (GasVG) war von Ende 2019 bis Anfang 2020 in der Vernehmlassung. Kernstück dieses Gesetzesentwurfs ist die Öffnung des Marktes für Kunden mit einem Jahresverbrauch über 100 MWh und die Ausdehnung des Aufgabebereichs der Eidgenössischen Elektrizitätskommission (ElCom) auf den Gassektor, wodurch sie zur Energiekommission (EnCom) wird.

Im August 2019 hat der Bundesrat die Zielsetzungen der Schweiz im Hinblick auf die Reduzierung von Treibhausgasen vorgegeben und das Ziel von Null

tation (CFO) s'élèvent à CHF 29.8 millions, et les liquidités en fin de période se situent à CHF 4.8 millions, soit une diminution de CHF 1.1 millions par rapport à l'exercice précédent. Les surplus de liquidités ont principalement servi à couvrir les paiements liés aux investissements pour un montant de CHF 17.333 millions et les versements à la Ville de Bienne au titre des dividendes.

### PERSPECTIVES

L'année 2019 a été riche en matière d'avancées législatives qui marqueront l'évolution des conditions cadres des métiers d'ESB dans les prochaines années.

Lors de sa séance du 27.09.2019, le Conseil fédéral a réaffirmé son souhait d'ouvrir le marché de l'électricité. Au vu des résultats de la consultation, il a en même temps chargé le DETEC d'élaborer un projet visant à adapter la loi sur l'énergie (LEne). De meilleures incitations à investir dans les énergies renouvelables indigènes, qui permettront ainsi de renforcer la sécurité de l'approvisionnement, sont prévues à titre de mesures d'accompagnement dans le cadre de l'ouverture du marché.

La nouvelle loi sur l'approvisionnement en gaz (LapGaz ou GasVG) a été soumise à consultation de fin 2019 à début 2020. L'élément central du projet de loi est l'ouverture du marché aux clients ayant une consommation annuelle supérieure à 100 MWh et l'extension des missions de l'organe de régulation de l'électricité (ElCom) au domaine du gaz, devenant ainsi la commission de l'énergie (EnCom).

En août 2019, le Conseil fédéral a précisé les visées de la Suisse en matière de réduction d'émissions de gaz à effet de serre et adopté un objectif de zéro émission nette d'ici à 2050. Les réseaux de gaz naturel à basse pression, qui desservent essentiellement les immeubles d'habitation, compteront probablement de moins en moins de raccordements et un mécanisme pourrait ainsi s'enclencher et causer un démantèlement du réseau de distribution.

Enfin, de nombreux débats sur la qualité de l'eau potable se sont tenus et de nouvelles exigences

Nettoemissionen bis 2050 gesetzt. Die Niederdruck-Erdgasleitungen, die hauptsächlich Wohngebäude versorgen, werden wahrscheinlich immer weniger Anschlüsse aufweisen; dadurch könnte eine Entwicklung ausgelöst werden, die zu einem Rückbau der Versorgungsnetze führt.

Es wurden zahlreiche Diskussionen über die Trinkwasserqualität geführt und neue gesetzliche Anforderungen in Bezug auf Pestizidrückstände erlassen. Mit Blick auf die angekündigte Öffnung des Wettbewerbs ist die Kostenkontrolle mehr denn je eine strategische Herausforderung für den ESB. Die Kenntnis und die Beherrschung der Prozesse in allen Tätigkeitsbereichen sind ebenfalls von wesentlicher Bedeutung, um sich den neuen Rahmenbedingungen anpassen zu können.

Die Investitionspolitik des Unternehmens orientiert sich an diesen Entwicklungen. Der Energie Service Biel/Bienne befasst sich insbesondere mit wichtigen Projekten, wie der Renovierung der Seewasser-Aufbereitungsanlage, der Nutzung von Seewasser in einem umfangreichen Fernwärmeprojekt und der Umstellung seines ERP-Systems.

légales en matière de résidus de pesticides ont été décidées.

Plus que jamais, la maîtrise des coûts reste un enjeu stratégique pour ESB dans la perspective des ouvertures à la concurrence annoncées. La connaissance et la maîtrise des processus dans chacun de ses domaines d'activité sont également centrales pour permettre l'adaptation aux nouvelles conditions cadre.

C'est en considération de ces éléments que la politique d'investissement de la société est orientée. Energie Service Biel/Bienne s'attelle notamment à des projets majeurs tels que la rénovation de l'usine de traitement de l'eau du lac, l'utilisation de l'eau du lac dans un vaste projet de chaleur à distance et la migration de son ERP.



# KONSOLIDIERTER JAHRESABSCHLUSS ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS

5

Der ESB ist ein selbstständiges Gemeindeunternehmen der Stadt Biel und haftet persönlich und ausschliesslich für seine Schulden und Verpflichtungen.

Alle Werte im Finanzbericht sind in 1'000 CHF (kCHF) angegeben, sofern keine anderslautenden Angaben gemacht werden.

Comme entreprise municipale autonome de la Ville de Bienne, ESB répond personnellement et exclusivement de ses dettes et engagements.

Toutes les valeurs du présent rapport financier sont indiquées en kCHF (milliers de francs suisses) sauf indication contraire.

**Konsolidierte Bilanz**  
per 31. Dezember 2019

**Bilan consolidé**  
au 31 décembre 2019

**Konsolidierte Erfolgsrechnung**  
für das Geschäftsjahr 2019

**Compte de résultat consolidé**  
pour l'exercice 2019

**Konsolidierter Eigenkapitalnachweis**  
für das Geschäftsjahr 2019

**Tableau de variation des fonds  
propres consolidés**  
pour l'exercice 2019

**Konsolidierte Geldflussrechnung**  
für das Geschäftsjahr 2019

**Tableau des flux de trésorerie consolidés**  
pour l'exercice 2019

**Grundsätze der konsolidierten  
Rechnungslegung**  
für das Geschäftsjahr 2019

**Principes de présentation  
des comptes consolidés**  
pour l'exercice 2019

**Anhang zum konsolidierten  
Jahresabschluss**  
für das Geschäftsjahr 2019

**Annexes aux états financiers  
consolidés**  
pour l'exercice 2019

Die Originalfassung der konsolidierten Jahresrechnung ist auf Französisch verfasst. Im Falle von Abweichungen zwischen der französischen Originalfassung und der deutschen Fassung gilt die französische Fassung.

La version originale de ces comptes annuels consolidés est écrite en français. En cas d'inconsistances entre la version française originale et la version allemande, la version française prévaut.

Konsolidierte Bilanz per 31. Dezember	Bilan consolidé au 31 décembre	2018	2019	Anmerkung Note
<b>Aktiven</b>	<b>Actif</b>			
<b>Total Umlaufvermögen</b>	<b>Total actif circulant</b>	<b>40'867</b>	<b>34'645</b>	
Flüssige Mittel	Liquidités	5'899	4'803	
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	Créances résultant de livraisons et de prestations	22'390	19'442	7
Übrige kurzfristige Forderungen	Autres créances à court terme	171	11	8
Vorräte	Stocks	454	494	1
Aktive Rechnungsabgrenzungen	Comptes de régularisation actif	11'953	9'895	9
<b>Total Anlagevermögen</b>	<b>Total actif immobilisé</b>	<b>344'086</b>	<b>345'121</b>	
Sachanlagen	Immobilisations corporelles	319'733	322'162	2
Finanzanlagen	Immobilisations financières	24'353	22'959	3
Immaterielle Anlagen	Immobilisations incorporelles	-	-	4
<b>Total Aktiven</b>	<b>Total actif</b>	<b>384'953</b>	<b>379'766</b>	
<b>Passiven</b>	<b>Passif</b>			
<b>Total Verpflichtungen</b>	<b>Total engagements</b>	<b>48'403</b>	<b>39'714</b>	
<b>Total kurzfristige Verpflichtungen</b>	<b>Total engagements à court terme</b>	<b>33'517</b>	<b>22'731</b>	
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	Dettes résultant de livraisons et de prestations	18'317	16'228	10
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	Autres dettes à court terme	2'600	2'477	11
Kurzfristige finanzielle Verbindlichkeiten	Dettes financières à court terme	-	-	22
Übrige kurzfristige Verpflichtungen	Autres engagements à court terme	7'800	1'175	6
Passive Rechnungsabgrenzungen	Comptes de régularisation passif	4'801	2'851	12
<b>Total langfristige Verpflichtungen</b>	<b>Total engagements à long terme</b>	<b>14'885</b>	<b>16'983</b>	
Übrige langfristige Verbindlichkeiten (Fonds)	Autres dettes à long terme (fonds)	13'023	13'821	13
Übrige langfristige Verpflichtungen	Autres engagements à long terme	1'862	1'062	6/14
Langfristige Rückstellung	Provision à long terme	-	2'100	15
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>Total fonds propres</b>	<b>336'550</b>	<b>340'052</b>	
Dotationskapital	Capital de dotation	50'000	50'000	
Kapitalreserven	Réserves issues du capital	228'701	228'701	
Gewinnreserven	Réserves issues du bénéfice	57'849	61'351	16
<b>Total Passiven</b>	<b>Total passif</b>	<b>384'953</b>	<b>379'766</b>	

Der Anhang ist ein integraler Bestandteil dieser Jahresrechnung.  
L'annexe fait partie intégrante des présents comptes annuels.



Konsolidierte Erfolgsrechnung für das Geschäftsjahr	Compte de résultat consolidé pour l'exercice	2018	2019	Anmerkung Note
<b>Betriebsertrag</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>	<b>133'004</b>	<b>120'928</b>	17
Erträge aus Versorgung und Dienstleistungen	Produit de l'approvisionnement et des prestations	130'047	117'667	
Aktivierete Eigenleistungen und Eigenleistungen Fonds	Prestations propres activées et fonds de prestations propres	2'660	2'846	
Andere betriebliche Erträge	Autres produits d'exploitation	297	416	
<b>Beschaffungs- und Materialaufwand</b>	<b>Charges d'acquisition d'énergie et de matériel</b>	<b>-85'450</b>	<b>-71'528</b>	18
<b>Personalaufwand</b>	<b>Charges de personnel</b>	<b>-12'732</b>	<b>-13'285</b>	5
Total Personalaufwand	Total des charges de personnel	-19'418	-19'628	
Direkte Personalkosten	Coûts directs de personnel	6'686	6'343	
<b>Übriger Betriebsaufwand</b>	<b>Autres charges d'exploitation</b>	<b>-8'352</b>	<b>-10'001</b>	19
<b>Betriebsaufwand</b>	<b>Charges d'exploitation</b>	<b>-106'534</b>	<b>-94'814</b>	
<b>Zwischentotal Betriebsergebnis (EBITDA)</b>	<b>Total intermédiaire Résultat d'exploitation (EBITDA)</b>	<b>26'469</b>	<b>26'114</b>	
<b>Abschreibungen</b>	<b>Amortissements</b>	<b>-14'277</b>	<b>-14'846</b>	2
Abschreibungen Sachanlagen	Amortissements des immobilisations corporelles	-14'277	-14'846	
<b>Betriebsergebnis (EBIT)</b>	<b>Résultat d'exploitation (EBIT)</b>	<b>12'192</b>	<b>11'269</b>	
<b>Finanzergebnis</b>	<b>Résultat financier</b>	<b>-195</b>	<b>-155</b>	20
<b>Ordentliches Ergebnis</b>	<b>Résultat ordinaire</b>	<b>11'997</b>	<b>11'114</b>	
<b>Betriebsfremdes Ergebnis</b>	<b>Résultat hors exploitation</b>	<b>434</b>	<b>18</b>	21
<b>Gewinn vor Steuern und Fondsbewegungen (EBT)</b>	<b>Bénéfice avant impôts et mov. des fonds (EBT)</b>	<b>12'431</b>	<b>11'132</b>	
Steuern	Impôts	-127	168	
Fondsbewegungen	Mouvements des fonds	-1'376	-798	
<b>Jahresgewinn</b>	<b>Bénéfice annuel</b>	<b>10'928</b>	<b>10'502</b>	

Der Anhang ist ein integraler Bestandteil dieser Jahresrechnung.  
L'annexe fait partie intégrante des présents comptes annuels.

Konsolidierte Geldflussrechnung für das Geschäftsjahr	Tableau des flux de trésorerie consolidés pour l'exercice	2018	2019
<b>Net Cash Flow / Total Geldfluss</b>	<b>Cash flow net / Total des flux de trésorerie</b>	<b>3'843</b>	<b>-1'096</b>
<b>Geldfluss aus Geschäftstätigkeit (CFO)</b>	<b>Flux financiers provenant de l'activité d'exploitation (CFO)</b>	<b>27'610</b>	<b>29'804</b>
Jahresergebnis	Bénéfice annuel	10'928	10'501
Anteiliger Gewinn (+)/Anteiliger Verlust (-) aus Anwendung Equity-Methode	Bénéfices proportionnels (+)/Pertes proportionnelles (-) résultant de l'application de la méthode de la mise en équivalence	133	99
Wertberichtigung Beteiligungen und immaterielle Anlagen	Correction de valeur des participations et des immobilisations incorporelles	-	-
Abschreibungen und übrige Entschädigungen	Amortissements et autres dédommagements	14'277	14'846
(+) Zunahme/(-) Abnahme der langfristigen Verbindlichkeiten (Fonds)	(+) Augmentation/(-) Diminution des engagements à long terme (fonds)	675	2'097
(+) Zunahme/(-) Abnahme der übrigen Finanzanlagen	(+) Augmentation/(-) Diminution des autres immobilisations financières	917	1'295
(+) Abnahme/(-) Zunahme der Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	(+) Diminution/(-) Augmentation des créances résultant de livraisons et de prestations	4'078	2'949
(+) Abnahme/(-) Zunahme der übrigen Forderungen und aktiven Rechnungsabgrenzungen	(+) Diminution/(-) Augmentation des autres créances et comptes de régularisation actif	-525	2'219
(+) Abnahme/(-) Zunahme der Vorräte	(+) Diminution/(-) Augmentation des stocks	-24	-40
(+) Zunahme/(-) Abnahme der Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	(+) Augmentation/(-) Diminution des dettes résultant de livraisons et de prestations	-5'940	-2'089
(+) Zunahme/(-) Abnahme der übrigen kurzfristigen Verbindlichkeiten, der übrigen kurzfristigen Verpflichtungen und passiven Rechnungsabgrenzungen	(+) Augmentation/(-) Diminution des autres dettes à court terme, des autres engagements à court terme et des comptes de régularisation passif	3'093	-2'073
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit (CFI)</b>	<b>Flux financiers provenant de l'activité d'investissement (CFI)</b>	<b>-17'767</b>	<b>-17'275</b>
Auszahlungen für Investitionen in Sachanlagen	Versements pour investissements d'immobilisations corporelles	-16'846	-17'275
Zahlungen aus Sachanlagen	Paiement provenant d'immobilisations corporelles	-	-
Zahlung aus Finanzanlagen	Paiement provenant d'immobilisations financières	79	-
Auszahlungen für Investitionen in Finanzanlagen	Versements pour investissements d'immobilisations financières	-1'000	-
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit (CFF)</b>	<b>Flux financiers provenant de l'activité de financement (CFF)</b>	<b>-6'000</b>	<b>-13'625</b>
(+) Zunahme/(-) Abnahme der kurzfristigen finanziellen Verbindlichkeiten	(+) Augmentation/(-) Diminution des dettes financières à court terme	-	-
Dividendenausschüttung	Distribution de dividendes	-6'000	-13'625
<b>Veränderung der flüssigen Mittel</b>	<b>Modification des liquidités</b>	<b>3'843</b>	<b>-1'096</b>
Bestand flüssige Mittel am 01.01.	État des liquidités au 01.01.	2'056	5'899
<b>Bestand flüssige Mittel am 31.12.</b>	<b>État des liquidités au 31.12.</b>	<b>5'899</b>	<b>4'803</b>

Der Anhang ist ein integraler Bestandteil dieser Jahresrechnung.  
L'annexe fait partie intégrante des présents comptes annuels.

Konsolidierter Eigenkapitalnachweis	Tableau de variation des fonds propres consolidés	Dotations-kapital Capital de dotation	Kapital-reserven Réserves issues du capital	Gewinn-reserven Réserves issues de bénéfices	Total Total
<b>Eigenkapital Stand per 31.12.2017</b>	<b>Fonds propres au 31.12.2017</b>	<b>50'000</b>	<b>228'701</b>	<b>53'921</b>	<b>332'622</b>
Gewinnbeteiligung	Participation au bénéfice	-	-	-5'500	-5'500
Zinsen Dotationskapital	Intérêts sur le capital de dotation	-	-	-1'500	-1'500
Jahresgewinn	Bénéfice annuel	-	-	10'928	10'928
<b>Eigenkapital Stand per 31.12.2018</b>	<b>Fonds propres au 31.12.2018</b>	<b>50'000</b>	<b>228'701</b>	<b>57'849</b>	<b>336'550</b>
Gewinnbeteiligung	Participation au bénéfice	-	-	-5'500	-5'500
Zinsen Dotationskapital	Intérêts sur le capital de dotation	-	-	-1'500	-1'500
Jahresgewinn	Bénéfice annuel	-	-	10'501	10'501
<b>Eigenkapital Stand per 31.12.2019</b>	<b>Fonds propres au 31.12.2019</b>	<b>50'000</b>	<b>228'701</b>	<b>61'350</b>	<b>340'051</b>

Der Anhang ist ein integraler Bestandteil dieser Jahresrechnung.

L'annexe fait partie intégrante des présents comptes annuels.

# RECHNUNGSLEGUNGS-GRUNDSÄTZE

## PRINCIPES DE PRÉSENTATION DES COMPTES

10

### Grundsätze der konsolidierten Rechnungslegung

Die Jahresrechnung vermittelt ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Betriebs in Übereinstimmung mit den Empfehlungen zur Rechnungslegung (Swiss GAAP FER). Der Energie Service Biel/Bienne (ESB) wendet das gesamte Swiss-GAAP-FER-Regelwerk an.

Der vorliegende konsolidierte Jahresabschluss wurde am 07.04.2020 vom Verwaltungsrat des Energie Service Biel/Bienne zu Handen des Gemeinderates der Stadt Biel genehmigt.

### Bewertung

Die Bewertung basiert auf den Anschaffungs- bzw. Herstellkosten. Es gilt der Grundsatz der Einzelbewertung von Aktiven und Passiven. Für alle Aktiven wird an jedem Bilanzstichtag überprüft, ob es Anzeichen dafür gibt, dass der Buchwert der Aktiven den erzielbaren Betrag (höherer Wert aus Marktwert und Nutzwert) übersteigt (Wertminderung, «Impairment»). Im Falle eines Wertverlusts wird der Buchwert auf den erzielbaren Wert reduziert und die Wertminderung im Ergebnis der Rechnungsperiode erfasst. Die Risiken aus Eventualverbindlichkeiten werden jeweils im Rahmen der Erstellung der Jahresrechnung beurteilt und auf die Notwendigkeit von Rückstellungen überprüft.

### Konsolidierung

Die konsolidierte Jahresrechnung basiert auf den Einzelkonten der vom ESB gehaltenen Gesellschaften. Die gemeinsam kontrollierten Beteiligungen, auf die der ESB bedeutenden Einfluss ausübt, werden nicht konsolidiert, sondern nach der Equity-Methode bewertet. Sie werden am Bilanzstichtag anteilig im Eigenkapital erfasst und in der konsolidierten Bilanz unter den Finanzanlagen sowie im Anhang als Beteiligungen «at equity» ausgewiesen. Das anteilige Jahresergebnis wird in der konsolidierten Erfolgsrechnung im Finanzergebnis ausgewiesen (Anteil der nach der Equity-Methode bewerteten Gesell-

### Principes de présentation des comptes consolidés

Les comptes annuels donnent une image fidèle et conforme à la réalité du patrimoine, de la situation financière et des résultats de l'entreprise conformément aux recommandations relatives à la présentation des comptes (Swiss GAAP RPC). Energie Service Biel/Bienne (ESB) applique l'intégralité du référentiel Swiss GAAP RPC.

Ces états financiers consolidés ont été adoptés le 07.04.2020 par le Conseil d'administration d'Energie Service Biel/Bienne à l'attention du Conseil municipal de Bienne.

### Evaluation

Les principes d'évaluation se basent sur le coût historique d'acquisition ou de revient. Le principe de l'évaluation individuelle des actifs et des passifs s'applique.

Pour tous les actifs, il est vérifié à chaque date du bilan s'il existe des signes que la valeur comptable de l'actif dépasse la valeur réalisable (la valeur la plus élevée entre la valeur de marché et la valeur d'usage; dépréciation de valeur, «impairment»). En cas de perte de valeur, la valeur comptable est réduite à la valeur réalisable, la dépréciation étant imputée sur le résultat de la période. On évalue les risques liés aux engagements conditionnels lors de l'établissement des comptes annuels, tout comme la nécessité de constituer des provisions.

### Consolidation

Les comptes consolidés se basent sur les comptes individuels des sociétés détenues par ESB. Les participations sous contrôle conjoint et sur lesquelles ESB exerce une influence notable ne sont pas consolidées mais comptabilisées selon la méthode de la mise en équivalence. Elles sont enregistrées proportionnellement dans les fonds propres à la date du bilan et présentées dans le bilan consolidé sous les immobilisations financières et dans l'annexe en tant que participations mises en équivalence. Le résultat annuel proportionnel est présenté dans le

Die Originalfassung der konsolidierten Jahresrechnung ist auf Französisch verfasst. Im Falle von Abweichungen zwischen der französischen Originalfassung und der deutschen Fassung gilt die französische Fassung.

La version originale de ces comptes annuels consolidés est écrite en français. En cas d'inconsistances entre la version française originale et la version allemande, la version française prévaut.

schaften). Die Beteiligungen unter 20 % werden zu den Anschaffungskosten bewertet, unter Abzug der notwendigen Wertberichtigungen. Auch diese Beteiligungen werden unter den Finanzanlagen ausgewiesen.

### **Geldflussrechnung**

Der Fonds «Flüssige Mittel» bildet die Grundlage für den Ausweis der Geldflussrechnung. Der Geldfluss aus der Betriebstätigkeit wird nach der indirekten Methode berechnet.

### **Abschlussstichtag**

Der Abschlussstichtag (letzter Tag des Geschäftsjahres) des Energie Service Biel/Bienne (ESB) ist der 31. Dezember.

### **Flüssige Mittel**

Die flüssigen Mittel enthalten die Kassabestände, die Sichteinlagen bei Banken und die sonstigen kurzfristigen Anlagen mit einer Laufzeit von maximal drei Monaten. Sie werden zu Nominalwerten bilanziert.

### **Forderungen aus Lieferungen und Leistungen**

Die Forderungen aus Lieferungen und Leistungen sind zu Nominalwerten nach Abzug von Einzelwertberichtigungen für voraussichtlich eintretende Debitorenverluste erfasst.

Für das allgemeine Bonitätsrisiko nimmt der ESB betriebswirtschaftliche Wertberichtigungen (Delkreder) anhand statistischer Erhebungen über das Ausfallrisiko vor. Der ESB bewertet regelmässig die Risiken in Form nicht einbringbarer Forderungen sowie die Risiken damit einhergehender finanzieller Nettoverluste.

### **Kundengarantien**

Ein Teil der Forderungen gegenüber unseren Kundinnen und Kunden ist durch die entsprechende Hinterlegung von Sicherheitsleistungen und Bankkautionen zu unseren Gunsten garantiert.

compte de résultat consolidé dans le résultat financier (quote-part sociétés mises en équivalence). Les participations inférieures à 20 % sont évaluées au coût d'acquisition, déduction faite des corrections de valeur nécessaires. La présentation s'effectue également sous les immobilisations financières.

### **Tableau des flux de trésorerie**

Le fonds «Liquidités» sert de base à l'établissement des flux de trésorerie. Les flux financiers provenant de l'activité d'exploitation sont saisis selon la méthode indirecte.

### **Date du bilan**

La date de clôture de l'exercice annuel (date du bilan) est fixée au 31 décembre chez Energie Service Biel/Bienne (ESB).

### **Liquidités**

Les liquidités comprennent les liquidités, les dépôts bancaires à vue et les autres placements à court terme ayant des échéances initiales inférieures ou égales à trois mois. Ils sont portés au bilan à leur valeur nominale.

### **Créances résultant de livraisons et de prestations**

Les créances résultant de livraisons et de prestations sont enregistrées à leur valeur nominale après déduction des corrections de valeurs individuelles pour les pertes sur débiteurs probables.

Pour couvrir le risque de solvabilité général, ESB procède à des corrections de valeur économiques (ducroire) sur la base des relevés statistiques des risques de défaillance. ESB estime de manière régulière les risques liés au non recouvrement de créances et les risques de pertes financières nettes liées.

### **Garantie clients**

Une partie des factures envoyées à notre clientèle est garantie par des dépôts de garantie et des cautions bancaires en notre faveur.

### Vorräte

Die Vorräte sind zu durchschnittlichen Einstandspreisen bewertet, jedoch maximal zum niedrigsten Nettoveräußerungswert. Wertberichtigungen tragen den Risiken der Lagerdauer oder aus reduzierter Verwertbarkeit Rechnung. Skonti sind in den Einstandspreisen berücksichtigt.

### SACHANLAGEN

#### Anlagen im Bau:

Zum Bilanzstichtag werden die Anlagen gemäss den bis zum Bilanzstichtag aufgelaufenen Kosten unter «Anlagen im Bau» erfasst und aktiviert. Auf Anlagen im Bau werden keine Abschreibungen vorgenommen. Die Sachanlagen werden zu den Anschaffungs- bzw. Herstellkosten bewertet, unter Abzug der notwendigen Abschreibungen und Wertminderungen. Zum Zeitpunkt der Inbetriebnahme werden die vollständigen Kosten einer Anlage aktiviert und in die Anlagenbuchhaltung übernommen. Ab diesem Zeitpunkt werden jährlich Abschreibungen gemäss der Aktivierungsrichtlinie getätigt.

Die Abschreibungen erfolgen ab Inbetriebnahme der Sachanlage linear entsprechend der geplanten Nutzungsdauer.

Die Nutzungsdauer für die einzelnen Anlagekategorien bewegt sich gemäss Aktivierungsrichtlinie des ESB innerhalb folgender Bandbreiten:

### Stocks

Les stocks sont évalués au prix d'achat moyen mais au maximum à la valeur nette de marché la plus basse. Les corrections de valeur tiennent compte des risques liés à la durée de stockage et aux possibilités réduites de réutilisation. Les escomptes sont pris en considération dans les prix d'achat.

### IMMOBILISATIONS CORPORELLES

#### Immobilisations en cours de construction:

A la date du bilan, les immobilisations sont enregistrées et portées à l'actif dans le compte «Immobilisations en cours de construction» en fonction des coûts encourus jusqu'à la date du bilan. Ces immobilisations ne font pas l'objet d'amortissements. Les immobilisations corporelles sont évaluées au coût d'acquisition ou de revient, déduction faite des amortissements et dépréciations nécessaires. Au moment de sa mise en service, le coût total de l'immobilisation est inscrit à l'actif et repris dans la comptabilité des immobilisations. Dès lors, l'immobilisation est amortie chaque année conformément aux directives d'activation.

Les amortissements s'effectuent d'une manière linéaire en fonction de la durée d'utilisation prévue, dès la mise en service de l'immobilisation.

Conformément aux directives d'activation d'ESB, la durée d'utilisation des différentes catégories d'immobilisations est comprise dans les fourchettes suivantes:

Anlagenkategorie	Catégorie d'immobilisations	Wirtschaftliche Nutzungsdauer in Jahren	Durée d'utilisation économique en années
Grundstücke	Terrains	keine Abschreibung	aucun amortissement
Gebäude	Bâtiments	50	50
Anlagen und Einrichtungen	Installations et dispositifs	15 – 60	15 – 60
Anlagen im Bau	Immobilisations en cours de construction	keine Abschreibung	aucun amortissement
Übrige Sachanlagen	Autres immobilisations corporelles	3 – 50	3 – 50



Die Nutzungsdauer der Wasserleitungen (in der obigen Kategorie «Anlagen und Einrichtungen» enthalten) wurde von 80 Jahren im Geschäftsjahr 2018 auf 60 Jahre im laufenden Geschäftsjahr gesenkt. Die Auswirkungen dieser Änderung der Nutzungsdauer auf die Abschreibungen für das Geschäftsjahr 2019 belaufen sich auf CHF 1.2 Millionen.

#### **Aktiviert Eigenleistungen**

Bei den aktivierten Eigenleistungen handelt es sich um Arbeiten, die im Rahmen von Investitionstätigkeiten für Bau- und Erweiterungsmassnahmen von Anlagen und weiteren Einrichtungen durch das Personal des ESB ausgeführt wurden.

#### **Finanzanlagen**

Die langfristigen finanziellen Forderungen gegenüber nahestehenden Gesellschaften (Darlehen) sowie die Wertschriften und Beteiligungen unter 20 % werden zum Anschaffungswert bewertet, unter Abzug eventueller Wertverluste. Die Anteile an den nahestehenden Gesellschaften werden nach der Equity-Methode bewertet.

#### **Immaterielle Anlagen**

Die immateriellen Anlagen beinhalten Marken, Lizenzen und von Dritten erworbene Patente. Die immateriellen Anlagen werden zu den Anschaffungskosten verbucht, unter Abzug der notwendigen Abschreibungen. Bei Bedarf nimmt der ESB Wertkorrekturen vor, die direkt in der Erfolgsrechnung erfasst werden.

#### **Werthaltigkeitstest – Anzeichen Einer Wertminderung**

Für alle Aktiven wird an jedem Bilanzstichtag überprüft, ob es Anzeichen dafür gibt, dass der Buchwert der Aktiven den erzielbaren Betrag (höherer Wert aus Marktwert und Nutzwert) übersteigt (Wertminderung, «Impairment»). Im Falle eines Wertverlusts wird der Buchwert auf den erzielbaren Wert reduziert und die Wertminderung im Ergebnis der Rechnungsperiode erfasst.

La durée d'utilisation des conduites d'eau (incluses dans la catégorie «installations et dispositifs» ci-dessus) est passée de 80 ans lors de l'exercice 2018 à 60 ans lors du présent exercice. L'impact de ce changement de durée de vie sur les amortissements de l'exercice 2019 se monte à CHF 1.2 millions.

#### **Prestations propres activées**

Les prestations propres activées se rapportent à des travaux réalisés par le personnel d'ESB dans le cadre d'investissements liés à la construction et à l'extension d'installations et d'autres dispositifs.

#### **Immobilisations financières**

Les créances financières à long terme envers des entités associées (prêts) ainsi que les titres et participations inférieurs à 20 % sont évalués au coût d'acquisition, déduction faite des éventuelles pertes de valeur. Les parts dans des entités associées sont comptabilisées selon la méthode de la mise en équivalence.

#### **Immobilisations incorporelles**

Les immobilisations incorporelles comprennent les marques, les licences et les brevets acquis à des tiers. Elles sont comptabilisées aux coûts d'acquisition, déduction faite des amortissements nécessaires. Si nécessaire, ESB procède à des corrections de valeur qui sont directement enregistrées dans le compte de résultat.

#### **Test de perte de valeur - indices de dépréciation**

Pour tous les actifs, il est vérifié à chaque date du bilan s'il existe des signes que la valeur comptable de l'actif dépasse la valeur réalisable (la valeur la plus élevée entre la valeur de marché et la valeur d'usage; dépréciation de valeur, «impairment»). En cas de perte de valeur, la valeur comptable est réduite à la valeur réalisable, la dépréciation étant imputée sur le résultat de la période.

### **Verpflichtungen und Rückstellungen**

Die Verpflichtungen werden zum Nominalwert verbucht. Die Rückstellungen berücksichtigen sämtliche am Bilanzstichtag erkennbaren Verpflichtungen aus vergangenen Geschäftsvorfällen bzw. Ereignissen, deren Eintreten wahrscheinlich und deren Betrag zuverlässig bestimmbar ist. Sie werden auf Basis der jährlichen Neubewertung erhöht, beibehalten oder aufgelöst.

### **Finanzielle Verbindlichkeiten**

Der ESB hat auf Fremdfinanzierungen zurückgegriffen, um umfangreiche und ausserordentliche Investitionsprojekte zu finanzieren. Die Darlehen wurden bei Finanzinstituten bzw. Finanzintermediären aufgenommen.

### **ÜBRIGE LANGFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN (FONDS)**

#### **Fonds Taubenloch**

Die Äufnung des Fonds Taubenloch erfolgt über eine Abgabe pro verkaufte kWh an zertifiziertem Ökostrom aus dem Taubenloch.

#### **Fonds Öffentliche Beleuchtung**

Die Äufnung des Fonds Öffentliche Beleuchtung erfolgt über eine Abgabe pro Kilowattstunde der aus dem Versorgungsnetz des ESB an die Endkundinnen und Endkunden ausgespeisten elektrischen Energie. Die Fondsmittel werden für die Errichtung, den Betrieb und die Wartung jener Anlageteile der öffentlichen Beleuchtung der Stadt Biel verwendet, die im Eigentum des ESB stehen.

### **Engagements et provisions**

Les engagements sont enregistrés à la valeur nominale. Les provisions prennent en compte tous les engagements identifiables à la date du bilan fondés sur des événements passés, pour lesquels la réalisation semble probable et dont le montant peut être déterminé de manière fiable. Elles sont accrues, maintenues ou dissoutes sur la base de la réévaluation annuelle.

### **Dettes financières**

ESB a recouru à des financements étrangers afin de pouvoir financer des projets d'investissement conséquents et exceptionnels. Les emprunts ont été contractés auprès d'instituts financiers ou d'intermédiaires financiers.

### **AUTRES DETTES À LONG TERME (FONDS)**

#### **Fonds du Taubenloch**

Le fonds du Taubenloch est alimenté par une redevance prélevée sur chaque kWh vendu de courant écologique certifié du Taubenloch.

#### **Fonds pour l'éclairage public**

Le fonds pour l'éclairage public est alimenté par une redevance prélevée sur chaque kWh d'énergie électrique fournie à la clientèle finale via le réseau de distribution d'ESB. Les ressources sont utilisées pour la construction, l'exploitation et la maintenance des composants des installations d'éclairage public dont ESB est propriétaire.

**Fonds zur Förderung erneuerbarer Energien**

Die Äufnung des Fonds Förderung erneuerbarer Energien erfolgt über eine Abgabe pro Kilowattstunde der aus dem Versorgungsnetz des ESB an die Endkundinnen und Endkunden ausgespeisten elektrischen Energie. Die Fondsmittel werden für Massnahmen zur Förderung der Produktion von Energie durch erneuerbare Energiequellen verwendet.

**Fonds zur Förderung der Energieeffizienz**

Die Äufnung des Fonds Förderung der Energieeffizienz erfolgt über eine Abgabe pro Kilowattstunde der aus dem Versorgungsnetz des ESB an die Endkundinnen und Endkunden ausgespeisten elektrischen Energie. Die Fondsmittel werden für Massnahmen zur Förderung der Energieeffizienz verwendet.

**Fonds Spezialfinanzierung Wasserversorgung**

Das Wasserversorgungsgesetz des Kantons Bern vom 11.11.1996 (WVG) legt fest, dass ein Betrag in Höhe der Differenz zwischen «den für den Restwert der Sachanlagen im Bereich Wasser berechneten Abschreibungen» und «einem simulierten Betrag der für den Ersatzwert berechneten Abschreibungen» sowie das Jahresergebnis der Sparte in der Bilanz der Gesellschaft für den Fonds erfasst werden können.

**Fonds de promotion des énergies renouvelables**

Le fonds de promotion des énergies renouvelables est alimenté par une redevance prélevée sur chaque kWh d'énergie électrique fournie à la clientèle finale via le réseau de distribution d'ESB. Les ressources sont utilisées pour mettre en place des mesures visant à promouvoir le recours aux sources d'énergie renouvelables.

**Fonds de promotion de l'efficacité énergétique**

Le fonds de promotion de l'efficacité énergétique est alimenté par une redevance prélevée sur chaque kWh d'énergie électrique fournie à la clientèle finale via le réseau de distribution d'ESB. Les ressources sont utilisées pour mettre en place des mesures visant à promouvoir l'efficacité énergétique.

**Fonds financement spécial de l'alimentation en eau**

La loi du cantonale bernoise du 11.11.1996 sur l'alimentation en eau (LAEE) définit le fait qu'un montant correspondant à la différence entre «les amortissements calculés sur la valeur résiduelle des immobilisations corporelles liées au domaine de l'eau» et «un montant simulé d'amortissements calculés sur leur valeur de remplacement» ainsi que le résultat annuel du secteur peuvent être portés au bilan de la société au niveau du fonds.

### **Deckungsdifferenzen Elektrizitätsversorgung**

Deckungsdifferenzen entstehen im Bereich der Elektrizitätsversorgung gemäss StromVG aufgrund der Unterschiede zwischen den im Rahmen der Tarifbestimmung geplanten und den effektiven Kosten bzw. Umsätzen. Die Abweichungen entstehen dabei entweder aufgrund einer Kosten- oder einer Mengenabweichung.

Im Fall der Netznutzung besteht aufgrund der gesetzlichen Vorgabe von Art. 14, Abs. 1 StromVG bzw. Art. 16, Abs. 3 StromVV bei Deckungsdifferenzen zugunsten der Kundinnen und Kunden (Überdeckungen) eine rechtliche Verpflichtung zur künftigen Rückerstattung. Diese per Bilanzstichtag bestehende und aufgrund der Ergebnisse der regulatorischen Kostenrechnung quantifizierbare Verpflichtung muss der Netzbetreiber in seiner Bilanz zulasten des Netznutzungsertrags zurückstellen (passivieren).

Im Fall einer aktivischen Differenz (Unterdeckungen) werden diese Beträge in der Bilanz aktiviert und in den kommenden Jahren auf die Tarife umgelegt.

### **PERSONAL**

#### **Direkte Personalkosten**

Die direkten Personalkosten stehen in Zusammenhang mit Dienstleistungen, die den Kundinnen und Kunden direkt fakturiert werden oder im Rahmen von Unterhalts- und Betriebsarbeiten direkt den entsprechenden Kostenträgern belastet werden. Weiter sind darin Eigenleistungen für die öffentliche Beleuchtung enthalten, die zu Vollkosten dem Fonds Öffentliche Beleuchtung belastet werden.

### **Différences de couverture dans l'approvisionnement en électricité**

Dans le domaine de l'approvisionnement en électricité, les différences de couverture naissent, en vertu de la LApEl, des différences entre les frais et chiffres d'affaires prévus dans le cadre des dispositions tarifaires et les montants effectifs. Ces différences peuvent résulter d'écart au niveau des coûts ou des quantités vendues.

Dans le cas de l'utilisation du réseau, les prescriptions légales de l'art. 14, al. 1 LApEl et de l'art. 16, al. 3 OApEl impliquent une obligation légale de remboursement futur en cas de différences de couverture en faveur de la clientèle (excédents de couverture). Cette obligation établie à la date du bilan et quantifiée sur la base des résultats de la comptabilité analytique réglementaire doit être reportée dans le bilan du gestionnaire de réseau à charge des revenus provenant de l'utilisation du réseau (inscription au passif).

En cas de différence active (insuffisance de couverture), ces montants sont activés au bilan et seront répercutés sur les tarifs dans les prochaines années.

### **PERSONNEL**

#### **Coûts directs de personnel**

Les coûts directs de personnel sont liés aux prestations directement facturées à la clientèle ou sont directement mis à la charge des centres de coûts correspondants dans le cadre de travaux d'entretien et d'exploitation. En outre, ils englobent les prestations propres en faveur de l'éclairage public qui viennent grever aux coûts complets le fonds du même nom.

### Personalvorsorge

Der Energie Service Biel/Bienne (ESB) ist betreffend Personalvorsorge aufgrund eines Anschlussvertrages der rechtlich selbstständigen Personalvorsorgekasse der Stadt Biel angeschlossen. Die wirtschaftlichen Auswirkungen aus der Vorsorgeeinrichtung werden jährlich beurteilt. In der konsolidierten Erfolgsrechnung werden die Arbeitgeberbeiträge im Personalaufwand verbucht.

Ein wirtschaftlicher Nutzen aus den Arbeitgeberbeitragsreserven oder aus einer Überdeckung ist auf der Aktivseite verbucht. Eine wirtschaftliche Verpflichtung ist auf der Passivseite erfasst, wenn die Bedingungen für die Bildung einer Rückstellung erfüllt sind.

### Steuern / latente Steuern

Der ESB unterliegt teilweise der Ertrags- und Kapitalsteuer. Durch eine Übereinkunft mit der Steuerverwaltung des Kantons Bern ist der Energie Service Biel/Bienne (ESB) in den Tätigkeitsbereichen der Energieverteilung (Strom und Gas) und der Wasserversorgung von der Ertrags- und Kapitalsteuer befreit. Jede andere Geschäftstätigkeit, für die kein staatliches Monopol besteht, ist steuerbar.

### Transaktionen mit Nahestehenden

Geschäftsbeziehungen mit Nahestehenden werden zu marktkonformen Konditionen abgewickelt. Mit nahestehenden Personen oder Gesellschaften finden Geschäftstransaktionen im üblichen Rahmen statt. Dabei handelt es sich vor allem um Aufwände für Energie- und Wasserbeschaffung sowie Erträge aus Energielieferungen und Dienstleistungen.

### Prévoyance en faveur du personnel

En matière de prévoyance en faveur du personnel, Energie Service Biel/Bienne (ESB) est affiliée à la Caisse de pension de la Ville de Bienne, juridiquement autonome, sur la base d'un contrat d'affiliation. Les conséquences économiques découlant de l'institution de prévoyance sont évaluées annuellement. Les cotisations de l'employeur figurent parmi les charges de personnel dans le compte de résultat consolidé. Un avantage résultant des réserves de cotisations d'employeur ou d'un excédent de couverture est comptabilisé comme un actif. Un engagement économique est inscrit au passif lorsque les conditions pour la constitution d'une provision sont remplies.

### Impôts / impôts différés

ESB est partiellement soumise à l'impôt sur le bénéfice et le capital. Ayant passé un accord avec les autorités fiscales du canton de Berne, Energie Service Biel/Bienne (ESB) est exonérée de l'impôt sur le bénéfice et le capital pour les domaines d'activités liés à la distribution d'énergie (électricité et gaz) et d'eau. Toute autre activité non liée à un monopole d'état est fiscalement imposable.

### Transactions avec des parties liées

Les relations commerciales avec des entités liées sont traitées aux conditions du marché. Des transactions commerciales sont conclues avec des personnes ou des sociétés liées dans le cadre habituel. Il s'agit surtout de charges pour l'acquisition d'énergie et d'eau ainsi que de revenus résultant de la fourniture d'énergie et de prestations.

# ANHÄNGE ZUM KONSOLIDIERTEN JAHRESABSCHLUSS ANNEXES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS

18

		31.12.2018	31.12.2019
<b>Vorräte</b>	<b>Stocks</b>	<b>454</b>	<b>494</b>
Material- und Warenvorräte	Stocks de matériel et de marchandises	723	763
Wertberichtigung	Correction de valeur	-269	-269



# SACHANLAGEN

## IMMOBILISATIONS CORPORELLES

19

2

Sachanlagen	Grundstücke und Bauten	Anlagen und Einrichtungen	Anlagen im Bau	Übrige Sachanlagen	Total Sachanlagen
<b>Nettobuchwerte 01.01.2019</b>	<b>21'257</b>	<b>266'922</b>	<b>19'935</b>	<b>11'619</b>	<b>319'733</b>
<b>Anschaffungskosten</b>					
<b>Stand am 01.01.2019</b>	<b>26'561</b>	<b>553'222</b>	<b>19'935</b>	<b>38'551</b>	<b>638'269</b>
Zugänge	-	-	17'333	-	17'333
Abgänge	-	-10'030	-167	-9'650	-19'847
Reklassifikation / Umbuchung	56	15'113	-18'289	3'120	-
<b>Stand am 31.12.2019</b>	<b>26'617</b>	<b>558'305</b>	<b>18'812</b>	<b>32'021</b>	<b>635'755</b>
<b>Kumulierte Wertberichtigungen</b>					
<b>Stand am 01.01.2019</b>	<b>-5'304</b>	<b>-286'300</b>	<b>-</b>	<b>-26'932</b>	<b>-318'536</b>
Planmässige Abschreibungen	-412	-10'632	-	-3'090	-14'134
Wertberichtigungen (Impairment)	-	-559	-167	-45	-771
Abgänge	-	10'030	167	9'651	19'848
Reklassifikation / Umbuchung	-	-56	-	56	-
<b>Stand am 31.12.2019</b>	<b>-5'716</b>	<b>-287'517</b>	<b>-</b>	<b>-20'360</b>	<b>-313'593</b>
<b>Nettobuchwerte 31.12.2019</b>	<b>20'901</b>	<b>270'788</b>	<b>18'812</b>	<b>11'661</b>	<b>322'162</b>
				<b>2018</b>	<b>2019</b>
<b>Abschreibungen und übrige Entschädigungen</b>				<b>-14'277</b>	<b>-14'846</b>
<b>Abschreibungen</b>				<b>-14'277</b>	<b>-14'846</b>
Planmässige Abschreibungen				-12'036	-14'134
Zusätzliche Abschreibungen infolge geänderter Nutzungsdauer				-1'100	-
Ausserordentliche Abschreibungen Sachanlagen				-1'141	-712
<b>Übrige Entschädigungen</b>				<b>-</b>	<b>-</b>
Übrige Entschädigungen				-	-

Nach Ratifizierung des «überkommunalen Richtplans Energie Agglomeration Biel/Bienne» durch die Stadt Biel am 10.09.2014 rechnete der ESB bis zum 31.12.2018 mit einem ihn betreffenden Rückgang des Gasverbrauchs in der Stadt Biel bis 2035. Daher hat der ESB entsprechend den Bestimmungen des Schweizer Standards GAAP FER 18 im Fall einer geänderten Nutzungsdauer zusätzliche Abschreibungen auf sein Gasversorgungsnetz getätigt (2018: CHF 1.1 Millionen, 2017: CHF 1.1 Millionen).

Am 28.08.19 hat der Bundesrat das Ziel der CO<sub>2</sub>-Neutralität bis zum Jahr 2050 festgelegt. Diese entscheidende Vorgabe flankiert die künftigen Gesetzge-

bungsmassnahmen im Hinblick auf eine Totalrevision des CO<sub>2</sub>-Gesetzes und des Gasversorgungsgesetzes. Folglich schätzt der ESB, dass sein gesamtes Gasversorgungsnetz bis zum Jahr 2050 entweder ausser Betrieb gestellt oder für andere Verwendungszwecke eingesetzt werden muss. Da noch nicht mit Sicherheit festgelegt wurde, welche Alternative umgesetzt wird, wird die Sonderabschreibung für das Versorgungsnetz nicht verlängert (CHF 1.1 Millionen im Jahr 2018), und in der Jahresrechnung für 2019 wurde eine Rückstellung für das Gasversorgungsnetz gebildet (siehe Anmerkung 19).

Die Originalfassung der konsolidierten Jahresrechnung ist auf Französisch verfasst. Im Falle von Abweichungen zwischen der französischen Originalfassung und der deutschen Fassung gilt die französische Fassung.

La version originale de ces comptes annuels consolidés est écrite en français. En cas d'inconsistances entre la version française originale et la version allemande, la version française prévaut.

2 Immobilisations corporelles	Terrains et constructions	Installations et dispositifs	Immobilisations corporelles en construction	Autres immobilisations corporelles	Total des immobilisations corporelles
<b>Valeurs comptables nettes au 01.01.2019</b>	<b>21'257</b>	<b>266'922</b>	<b>19'935</b>	<b>11'619</b>	<b>319'733</b>
<b>Coûts d'acquisition</b>					
<b>État au 01.01.2019</b>	<b>26'561</b>	<b>553'222</b>	<b>19'935</b>	<b>38'551</b>	<b>638'269</b>
Entrées	-	-	17'333	-	17'333
Sorties	-	-10'030	-167	-9'650	-19'847
Reclassification / Transfert	56	15'113	-18'289	3'120	-
<b>État au 31.12.2019</b>	<b>26'617</b>	<b>558'305</b>	<b>18'812</b>	<b>30'021</b>	<b>635'755</b>
<b>Corrections de valeurs cumulées</b>					
<b>État au 01.01.2019</b>	<b>-5'304</b>	<b>-286'300</b>	<b>-</b>	<b>-26'932</b>	<b>-318'536</b>
Amortissements planifiés	-412	-10'632	-	-3'090	-14'134
Correction de valeur (impairment)	-	-559	-167	-45	-771
Sorties	-	10'030	167	9'651	19'848
Reclassification / Transfert	-	-56	-	56	-
<b>État au 31.12.2019</b>	<b>-5'716</b>	<b>-287'517</b>	<b>-</b>	<b>-20'360</b>	<b>-313'593</b>
<b>Valeurs comptables nettes au 31.12.2019</b>	<b>20'901</b>	<b>270'788</b>	<b>18'812</b>	<b>11'661</b>	<b>322'162</b>
				<b>2018</b>	<b>2019</b>
<b>Amortissements et autres dédommagements</b>				<b>-14'277</b>	<b>-14'846</b>
<b>Amortissements</b>				<b>-14'277</b>	<b>-14'846</b>
Amortissements planifiés				-12'036	-14'134
Amortissements complémentaires liés à des changements de durée d'utilité				-1'100	-
Amortissements exceptionnels immobilisations corporelles				-1'141	-712
<b>Autres dédommagements</b>				<b>-</b>	<b>-</b>
Autres dédommagements				-	-

Suite à la ratification en date du 10 septembre 2014 du «Plan directeur intercommunal de l'énergie de l'agglomération biennoise» par la Ville de Bienne, ESB prévoyait jusqu'au 31.12.2018 de subir une baisse de la consommation de gaz au sein de la ville de Bienne d'ici 2035. En conséquence, ESB estimait que son réseau de distribution de gaz devait être réduit d'environ 30% par rapport à la situation à fin 2017. Conformément à la norme Swiss GAAP RPC 18 en cas de changement de durée d'utilisation, ESB a procédé en 2017 et en 2018 à des amortissements complémentaires de son réseau de distribution du gaz pour un montant total de CHF 2.2 millions (CHF 1.1 millions/an)

Le 28.08.2019 le Conseil fédéral a fixé l'objectif de la neutralité carbone d'ici à 2050. Cette prise de position déterminante encadre les travaux législatifs à venir concernant la révision totale de la loi sur le CO<sub>2</sub> et la loi sur l'approvisionnement en gaz. En conséquence, ESB estime désormais que la totalité de son réseau de distribution de gaz devra être soit mis hors service soit reconverti à d'autres usages à échéance de 2050. Comme il n'est pas encore établi avec certitude quelle alternative va se réaliser, l'amortissement accéléré du réseau de distribution n'est pas reconduit (CHF 1.1 millions en 2018) et une provision relative au réseau gazier est constituée dans les comptes 2019 (voir note 19).

Sachanlagen	Grundstücke und Bauten	Anlagen und Einrichtungen	Anlagen im Bau	Übrige Sachanlagen	Total Sachanlagen
<b>Nettobuchwerte 01.01.2018</b>	<b>20'754</b>	<b>265'072</b>	<b>20'201</b>	<b>11'137</b>	<b>317'164</b>
<b>Anschaffungskosten</b>					
<b>Stand am 01.01.2018</b>	<b>25'636</b>	<b>550'800</b>	<b>20'201</b>	<b>36'518</b>	<b>633'155</b>
Zugänge	-	-146	16'992	-	16'846
Abgänge	-182	-10'763	-	-787	-11'732
Reklassifikation / Umbuchung	1'107	13'331	-17'258	2'820	-
<b>Stand per 31.12.2018</b>	<b>26'561</b>	<b>553'222</b>	<b>19'935</b>	<b>38'551</b>	<b>638'269</b>

<b>Kumulierte Wertberichtigungen</b>					
<b>Stand am 01.01.2018</b>	<b>-4'882</b>	<b>-285'728</b>	<b>-</b>	<b>-25'381</b>	<b>-315'991</b>
Planmässige Abschreibungen	-421	-9'277	-	-338	-12'036
Wertberichtigung (Impairment)	-182	-2'059	-	-	-2'241
Abgänge	181	10'764	-	787	11'732
Reklassifikation / Umbuchung	-	-	-	-	-
<b>Stand per 31.12.2018</b>	<b>-5'304</b>	<b>-286'300</b>	<b>-</b>	<b>-26'932</b>	<b>-318'536</b>
<b>Nettobuchwerte 31.12.2018</b>	<b>21'257</b>	<b>266'922</b>	<b>19'935</b>	<b>11'619</b>	<b>319'733</b>

Immobilisations corporelles	Terrains et constructions	Installations et dispositifs	Immobilisations corporelles en construction	Autres immobilisations corporelles	Total des immobilisations corporelles
<b>Valeurs comptables nettes au 01.01.2018</b>	<b>20'794</b>	<b>265'072</b>	<b>20'201</b>	<b>11'137</b>	<b>317'164</b>
<b>Coûts d'acquisition</b>					
<b>État au 01.01.2018</b>	<b>25'636</b>	<b>550'800</b>	<b>20'201</b>	<b>36'518</b>	<b>633'155</b>
Entrées	-	-146	16'992	-	16'846
Sorties	-182	-10'763	-	-787	-11'732
Reclassification / Transfert	1'107	13'331	-17'258	2'820	-
<b>État au 31.12.2018</b>	<b>26'561</b>	<b>553'222</b>	<b>19'935</b>	<b>38'551</b>	<b>638'269</b>

<b>Corrections de valeurs cumulées</b>					
<b>État au 01.01.2018</b>	<b>-4'882</b>	<b>-285'728</b>	<b>-</b>	<b>-25'381</b>	<b>-315'991</b>
Amortissements planifiés	-421	-9'277	-	-2'338	-12'036
Correction de valeur (impairment)	-182	-2'059	-	-	-2'241
Sorties	181	10'764	-	787	11'732
Reclassification / Transfert	-	-	-	497	-
<b>État au 31.12.2018</b>	<b>-5'304</b>	<b>-286'300</b>	<b>-</b>	<b>-26'932</b>	<b>-318'536</b>
<b>Valeurs comptables nettes au 31.12.2018</b>	<b>21'257</b>	<b>266'922</b>	<b>19'935</b>	<b>11'619</b>	<b>319'733</b>

# FINANZANLAGEN

## IMMOBILISATIONS FINANCIÈRES

22

3 Beteiligungen	Sitz	Zweck	Aktienkapital in CHF	Kapitalanteil ESB	Buchwert in CHF	Bewertung in der Bilanz
Gasverbund Mittelland AG	Arlesheim	Einkauf Gas / Betrieb Hochdrucknetz	6'140'000	7,51 %	461'000	Anschaffungswert
Wasserverbund Seeland AG	Biel	Wasserversorgung	5'300'000	41,51 %	2'200'000	at equity
Seelandgas AG	Lyss	Gasversorgung Region Seeland	1'800'000	33,33 %	600'000	at equity
Bieleree Kraftwerke AG BIK	Biel	Produktion von elektrischer Energie	20'000'000	50,00 %	11'369'541	at equity
energiecheck bern AG	Bern	Energiekontrolle und Messspezialist	200'000	22,00 %	44'000	at equity
Trianel Suisse AG in Liq.	Solothurn	Energiebeschaffung und Energiedienstleistungen	1'016'700	12,60 %	1	Anschaffungswert
Swisspower AG	Zürich	Energiedienstleistungen	460'000	4,35 %	1	Anschaffungswert
Genossenschaft VSG ASIG	Zürich	Branchenverband Gas	-	-	18'000	Anschaffungswert
JbEole SA	Valbirse	Interessengemeinschaft Windpärke	433'401	62,16 %	1	at equity
Argessa AG	Ergisch	Produktion von elektrischer Energie	10'000'000	35,00 %	1	at equity
Thermosource AG	Biel	Planung, Realisierung und Betrieb von Wärme- und Kälteverbänden	2'000'000	50,00 %	826'007	at equity

Die nach der Equity-Methode bewerteten Gesellschaften schlossen das Geschäftsjahr alle per 31.12.2019 ab, mit Ausnahme der Gesellschaft Wasserverbund Seeland AG und der Gesellschaft Argessa AG, die das Geschäftsjahr per 30.09.2019 abschlossen.

Im Verlauf des Geschäftsjahrs 2019 wurde die Gesellschaft Swisspower Energie AG liquidiert.

Nom de la société	Siège	But	Capital- actions en CHF	Part de capital	Valeur comptable en CHF	Évaluation dans le bilan
Gasverbund Mittelland AG	Arllesheim	Achat de gaz / Exploitation du réseau à haute pression	6'140'000	7,51 %	461'000	Valeur d'acquisition
Wasserverbund Seeland AG	Bienne	Approvisionnement en eau	5'300'000	41,51 %	2'200'000	Mise en équivalence
Seelandgas AG	Lyss	Approvisionnement en gaz de la région du Seeland	1'800'000	33,33 %	600'000	Mise en équivalence
Bieleree Kraftwerke AG BIK	Bienne	Production d'énergie électrique	20'000'000	50,00 %	11'369'541	Mise en équivalence
energiecheck bern AG	Berne	Contrôle énergétique et prestations de mesurage	200'000	22,00 %	44'000	Mise en équivalence
Trianel Suisse SA en Liq.	Soleure	Acquisition d'énergie et prestations	1'016'700	12,60 %	1	Valeur d'acquisition
Swisspower SA	Zurich	Services énergétiques	460'000	4,35 %	1	Valeur d'acquisition
Société coopérative VSG ASIG	Zurich	Organisation professionnelle de la branche du gaz	-	-	18'000	Valeur d'acquisition
JbEole SA	Valbirse	Communauté d'intérêts en faveur des parcs éoliens	433'401	62,16 %	1	Mise en équivalence
Argessa AG	Ergisch	Production d'énergie électrique	10'000'000	35,00 %	1	Mise en équivalence
Thermosource AG	Bienne	Planification, réalisation et exploitation de groupements chaleur/froid	2'000'000	50,00 %	826'007	Mise en équivalence

Les sociétés mises en équivalence ont toutes clôturé au 31.12.2019, excepté la société Wasserverbund Seeland AG et la société Argessa AG qui ont clôturé au 30.09.2019.

Durant l'exercice 2019 la société Swisspower Energie AG a été liquidée.

		Beteiligungen (at cost) Participations (at cost)	Beteiligungen (at equity) Participations (mises en équivalence)	Übrige Finanzanlagen/ Darlehen Autres immobilisations financières/Prêts	Total Total
<b>Bestand am 01.01.2018</b>	<b>État au 01.01.2018</b>	<b>558</b>	<b>14'271</b>	<b>9'653</b>	<b>24'482</b>
Zugänge / Reklassifikation	Entrées / Reclassification	-	1'000	2'240	3'240
Abgänge / Rückzahlungen	Sorties / Réductions	-59	-	-3'157	-3'216
Ergebnisanteil der «at equity» bewerteten Gesellschaften	Quote-part résultat sociétés mises en équivalence	-	-133	-	-133
Wertberichtigungen	Corrections de valeurs	-20	-	-	-20
<b>Bestand am 01.01.2019</b>	<b>État au 01.01.2019</b>	<b>479</b>	<b>15'138</b>	<b>8'736</b>	<b>24'353</b>
Zugänge / Reklassifikationen	Entrées / Reclassifications	-	-	1'500	1'500
Abgänge / Rückzahlungen	Sorties / Réductions	-	-	-2'795	-2'795
Ergebnisanteil der «at equity» bewerteten Gesellschaften	Quote-part résultat sociétés mises en équivalence	-	-99	-	-99
Wertberichtigungen	Corrections de valeurs	-	-	-	-
<b>Nettobuchwerte 31.12.2019</b>	<b>Valeurs comptables nettes au 31.12.2019</b>	<b>479</b>	<b>15'039</b>	<b>7'441</b>	<b>22'959</b>

Der Nettoergebnisanteil 2019 der nach der Equity-Methode bewerteten und vom ESB gehaltenen Gesellschaften belief sich auf 99 kCHF (Verlust) (2018: Verlust von 133 kCHF).

Im Lauf des Geschäftsjahrs 2019 wurde zudem eine endgültige Liquidationsdividende von 12 kCHF eingezogen (2018: kCHF 526).

In den übrigen Finanzanlagen/Darlehen ist auch ein Betrag in Höhe von CHF 3.521 Millionen enthalten (2018: CHF 6.316 Millionen), welcher der Differenz zwischen dem errechneten Tarifbetrag und dem Betrag des effektiven Aufwands (Deckungsdifferenz) entspricht.

Es wurde eine Wertminderung der Deckungsdifferenz zum 31.12.19 in Höhe eines Betrages von CHF 2.1 Millionen verbucht (2018: CHF 3.2 Millionen). Diese Wertminderung basiert auf den Resultaten der Prognosen im Hinblick auf die Fähigkeit von ESB, diese Deckungsdifferenz über die in den kommenden 5 Jahren angesetzten Tarife entsprechend der Richtlinie 1/2012 der ElCom auszugleichen.

La quote-part des résultats nets 2019 des sociétés mises en équivalence et détenues par ESB s'est élevée à 99 kCHF (perte) (2018: perte de 133 kCHF).

Un dividende final de liquidation de 12 kCHF a également été encaissé durant l'exercice 2019 (2018: kCHF 526).

Les autres immobilisations financières/prêts englobent également un montant de CHF 3.521 millions (2018: CHF 6.316 millions) correspondant à la différence entre le montant calculé des tarifs et le montant des charges effectives (différence de couverture).

Une dépréciation du solde de la différence de couverture au 31.12.19 a été comptabilisée pour un montant de CHF 2.1 millions (2018: CHF 3.2 millions). Cette dépréciation se base sur les résultats des projections effectuées concernant la capacité d'ESB à récupérer cette différence de couverture au travers des tarifs appliqués durant les 5 prochaines années en vertu de la directive 1/2012 de l'ElCom.



# IMMATERIELLE ANLAGEN IMMOBILISATIONS INCORPORELLES

25

		Immaterielle Anlagen Immobilisations incorporelles	Total Immaterielle Anlagen Total des immobilisations incorporelles
<b>Nettobuchwerte 01.01.2019</b>	<b>Valeurs comptables nettes au 01.01.2019</b>	-	-
<b>Anschaffungskosten</b>	<b>Coûts d'acquisition</b>		
<b>Stand am 01.01.2019</b>	<b>État au 01.01.2019</b>	-	-
Zugänge	Entrées	-	-
Abgänge (fondsunwirksam)	Sorties (sans incidence sur les fonds)	-	-
Reklassifikation/Umbuchung	Reclassification/Transfert	-	-
<b>Stand am 31.12.2019</b>	<b>État au 31.12.2019</b>	-	-
<b>Kumulierte Wertberichtigungen</b>	<b>Corrections de valeurs cumulées</b>		
<b>Stand am 01.01.2019</b>	<b>État au 01.01.2019</b>	-	-
Planmäßige Abschreibungen	Amortissements planifiés	-	-
Wertberichtigungen (Impairment)	Corrections de valeurs (impairment)	-	-
Abgänge	Sorties	-	-
Reklassifikation/Umbuchung	Reclassification/Transfert	-	-
<b>Stand am 31.12.2019</b>	<b>État au 31.12.2019</b>	-	-
<b>Nettobuchwerte 31.12.2019</b>	<b>Valeurs comptables nettes au 31.12.2019</b>	-	-
<b>Nettobuchwerte 01.01.2018</b>	<b>Valeurs comptables nettes au 01.01.2018</b>	-	-
<b>Anschaffungskosten</b>	<b>Coûts d'acquisition</b>		
<b>Stand am 01.01.2018</b>	<b>État au 01.01.2018</b>	-	-
Zugänge	Entrées	-	-
Abgänge (fondsunwirksam)	Sorties (sans incidence sur les fonds)	-	-
Reklassifikation/Umbuchung	Reclassification/Transfert	-	-
<b>Stand am 31.12.2018</b>	<b>État au 31.12.2018</b>	-	-
<b>Kumulierte Wertberichtigungen</b>	<b>Corrections de valeurs cumulées</b>		
<b>Stand am 01.01.2018</b>	<b>État au 01.01.2018</b>	-	-
Planmäßige Abschreibungen	Amortissements planifiés	-	-
Wertberichtigungen (Impairment)	Corrections de valeurs (impairment)	-	-
Abgänge	Sorties	-	-
Reklassifikation/Umbuchung	Reclassification/Transfert	-	-
<b>Stand am 31.12.2018</b>	<b>État au 31.12.2018</b>	-	-
<b>Nettobuchwerte 31.12.2018</b>	<b>Valeurs comptables nettes au 31.12.2018</b>	-	-

Die Originalfassung der konsolidierten Jahresrechnung ist auf Französisch verfasst. Im Falle von Abweichungen zwischen der französischen Originalfassung und der deutschen Fassung gilt die französische Fassung.

La version originale de ces comptes annuels consolidés est écrite en français. En cas d'inconsistances entre la version française originale et la version allemande, la version française prévaut.

# PERSONALAUFWAND

## CHARGES DE PERSONNEL

26

5	Personalaufwand	Charges de personnel	2018	2019
	Löhne	Salaires	15'995	16'031
	Sozialleistungen	Prestations sociales	3'033	3'123
	Übriger Personalaufwand	Autres charges de personnel	390	474
	<b>Total Personalaufwand</b>	<b>Total des charges de personnel</b>	<b>19'418</b>	<b>19'628</b>
	Direkte Personalkosten	Coûts directs de personnel	-4'026	-3'550
	Aktiviere Eigenleistungen	Prestations propres activées	-2'660	-2'793
	<b>Total indirekter Personalaufwand</b>	<b>Total des charges de personnel indirectes</b>	<b>12'732</b>	<b>13'285</b>

Der Personalbestand des ESB betrug per 31.12.2019 157.2 Vollzeitäquivalente (2018: 156.4).

L'effectif du personnel d'ESB était de 157.2 équivalents plein-temps au 31.12.2019 (2018: 156.4).

### Personalvorsorge

Der Energie Service Biel/Bienne(ESB) ist betreffend Personalvorsorge aufgrund eines Anschlussvertrages der rechtlich selbstständigen Personalvorsorgekasse der Stadt Biel angeschlossen. Die wirtschaftlichen Auswirkungen werden jährlich beurteilt. In der konsolidierten Erfolgsrechnung werden die Arbeitgeberbeiträge im Personalaufwand verbucht.

### Prévoyance en faveur du personnel

En matière de prévoyance en faveur du personnel, Energie Service Biel/Bienne (ESB) est affiliée à la Caisse de pension de la Ville de Bienne, juridiquement autonome, sur la base d'un contrat d'affiliation. Les conséquences économiques sont évaluées annuellement. Les cotisations de l'employeur figurent parmi les charges de personnel dans le compte de résultat consolidé.

5	Gruppe der Versicherten	Groupes d'assuré-e-s	Anzahl MA Nombre de personnes	Vorsorgewerk	Institution
	Beitragsprimat	Primauté des cotisations	171	PVK Stadt Biel	CP Ville de Bienne
	Rentnerinnen/Rentner	Retraité-e-s	146	PVK Stadt Biel	CP Ville de Bienne

Wirtschaftlicher Nutzen/ wirtschaftliche Verpflichtung und Vorsorgeaufwand		Avantage ou engagement économique et charges de prévoyance				
		Über-/Unterdeckung gemäss FER 26 Excédent de couverture/ Découvert selon RPC 26	Wirtschaftlicher Anteil des Unternehmens Part économique de l'entreprise	Veränderung zum Vorjahr resp. erfolgswirksam im GJ Variation par rapport à l'exercice précédent avec effet sur l'exercice en cours	Auf die Periode abgegrenzte Beiträge Cotisations ajustées à la période	Vorsorgeaufwand im Personalaufwand Charges de prévoyance dans les charges de personnel
		31.12.2018	31.12.2018		31.12.2018	31.12.2018
Einrichtungen mit Überdeckung (Anteil ESB)	Institutions avec excédent de couverture (part ESB)	-	-	-	1'498	1'498
<b>Total</b>	<b>Total</b>	-	-	-	<b>1'498</b>	<b>1'498</b>

		Über-/Unterdeckung gemäss FER 26 Excédent de couverture/ Découvert selon RPC 26	Wirtschaftlicher Anteil des Unternehmens Part économique de l'entreprise	Veränderung zum Vorjahr resp. erfolgswirksam im GJ Variation par rapport à l'exercice précédent avec effet sur l'exercice en cours	Auf die Periode abgegrenzte Beiträge Cotisations ajustées à la période	Vorsorgeaufwand im Personalaufwand Charges de prévoyance dans les charges de personnel
		31.12.2019	31.12.2019		31.12.2019	31.12.2019
Einrichtungen mit Überdeckung (Anteil ESB)	Institutions avec excédent de couverture (part ESB)	-	-	-	1'588	1'588
<b>Total</b>	<b>Total</b>	-	-	-	<b>1'588</b>	<b>1'588</b>

Der Deckungsgrad der Personalvorsorgekasse der Stadt Biel beträgt per Ende Dezember 2019 107.8 % (2018: 100.6 %).

Da das Ziel bei der Wertschwankungsreserve weder per 31.12.2018 noch per 31.12.2019 erreicht wurde, verfügt die Kasse über keine freien Mittel im engen Sinne.

Le degré de couverture de la Caisse de pension de la Ville de Bienne était de 107.8 % à la fin décembre 2019, (2018:100.6 %).

L'objectif pour la réserve pour fluctuation de valeur n'étant pas atteint, ni au 31.12.2018, ni au 31.12.2019, la caisse ne dispose pas de fonds libres au sens strict du terme.

Verbindlichkeiten gegenüber Vorsorgeeinrichtungen	Dettes envers des institutions de prévoyance	31.12.2018	31.12.2019
Beiträge (Tausend Schweizer Franken)	Cotisations en milliers de CHF	-	-
Darlehen	Prêts	-	-
Arbeitgeberbeitragsreserve (ABGR)	Réserve de cotisations de l'employeur (RCE)	Keine/Aucune	Keine/Aucune

Die Originalfassung der konsolidierten Jahresrechnung ist auf Französisch verfasst. Im Falle von Abweichungen zwischen der französischen Originalfassung und der deutschen Fassung gilt die französische Fassung.

La version originale de ces comptes annuels consolidés est écrite en français. En cas d'inconsistances entre la version française originale et la version allemande, la version française prévaut.

# ÜBRIGE KURZFRISTIGE UND LANGFRISTIGE VERPFLICHTUNGEN

## AUTRES ENGAGEMENTS À COURT ET LONG TERMES

28

6	Übrige kurzfristige und langfristige Verpflichtungen	Autres engagements à court et long termes	Zahlungen an die Stadt Biel Versements à la Ville de Bienne	Argessa AG Argessa AG	Total Total
	<b>Buchwerte 31.12.2017</b>	<b>Valeurs comptables au 31.12.2017</b>	<b>3'500</b>	<b>3'462</b>	<b>6'962</b>
	Bildung	Constitution	7'000	-	7'000
	Verwendung	Utilisation	-3'500	-800	-4'300
	Auflösung	Dissolution	-	-	-
	<b>Buchwerte 31.12.2018</b>	<b>Valeurs comptables au 31.12.2018</b>	<b>7'000</b>	<b>2'662</b>	<b>9'662</b>
	Bildung	Constitution	7'000	-	7'000
	Verwendung	Utilisation	-13'625	-800	-14'425
	Auflösung	Dissolution	-	-	-
	<b>Buchwerte 31.12.2019</b>	<b>Valeurs comptables au 31.12.2019</b>	<b>375</b>	<b>1'862</b>	<b>2'237</b>
	<b>davon</b>	<b>dont</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
	kurzfristig	à court terme	375	800	1'175
	langfristig	à long terme	-	1'062	1'062

Die der Stadt Biel geschuldete Gewinnbeteiligung von CHF 5.5 Millionen und die Verzinsung des Dotationskapitals in Höhe von CHF 1.5 Millionen für das Geschäftsjahr 2018 waren zum 31.12.2018 noch nicht ausgezahlt worden und wurden daher als kurzfristige Verpflichtung ausgewiesen.

Zum 31.12.2019 entfällt der Saldo von 375 kCHF nur auf das 4. Quartal der Zinsen für das Dotationskapital, die für das Geschäftsjahr 2019 fällig sind.

Infolge des Erwerbs einer Beteiligung an der Gesellschaft Argessa AG hat der ESB im Jahr 2017 einen Einmalbetrag in Höhe von CHF 3.5 Millionen (davon CHF 2.6 Millionen als langfristigen Posten) verbucht, welcher der Finanzierung und Deckung künftiger Verluste dient, die sich aus dem nicht kostendeckenden Verkauf von Strom aus Wasserkraft ergeben, der über die sich im Eigentum dieser Gesellschaft befindlichen Anlagen erzeugt wird.

La participation au bénéfice pour CHF 5.5 millions et les intérêts sur le capital de dotation pour CHF 1.5 millions dus à la Ville de Bienne au titre de l'exercice 2018 n'avaient pas encore été versés en date du 31.12.2018, et avaient été comptabilisés en tant qu'engagement à court terme.

Au 31.12.2019, le solde de 375 kCHF n'est constitué que du 4<sup>ème</sup> trimestre des intérêts sur le capital de dotation dus au titre de l'exercice 2019.

Suite à l'acquisition d'une participation dans la société Argessa AG, ESB avait comptabilisé en 2017 un montant unique de CHF 3.5 millions (dont CHF 2.6 millions présentés à long terme), destiné à financer et à couvrir les pertes futures résultant de la vente à perte d'énergie hydroélectrique produite par les installations propriété de cette société.

Im Geschäftsjahr 2019 wurde eine Auflösung des im Voraus erhaltenen Ertrags mit einem Betrag in Höhe von CHF 0.8 Millionen ausgewiesen (2018: CHF 0.8 Millionen). Diese Auflösung wird auf Grundlage der auf die von Argessa erzeugten Mengen anzuwendenden Differenz zwischen den mit der Erzeugung von Argessa verbundenen Gestehungskosten und den Beschaffungskosten auf dem Markt berechnet. Der Saldo des im Voraus erhaltenen Ertrags umfasst einen langfristigen Anteil in Höhe von CHF 1.0 Millionen und einen kurzfristigen Anteil in Höhe von CHF 0.8 Millionen.

Sur l'exercice 2019, une dissolution du produit constaté d'avance a été comptabilisée pour un montant de CHF 0.8 millions (2018: CHF 0.8 millions). Cette dissolution est calculée sur la base de la différence entre le prix de revient de production d'Argessa et le prix d'approvisionnement sur le marché, appliquée aux quantités produites par Argessa. Le solde du produit constaté d'avance comprend une partie de CHF 1.0 millions à long terme et de CHF 0.8 millions à court terme.

		31.12.2018	31.12.2019
<b>Forderungen aus Lieferungen und Leistungen</b>	<b>Créances résultant de livraisons et de prestations</b>	<b>22'390</b>	<b>19'442</b>
Gegenüber Dritten	envers des tiers	17'024	18'069
Gegenüber der Stadt Biel	envers la Ville de Bienne	645	935
Gegenüber übrigen Nahestehenden	envers d'autres entités liées	5'871	1'588
Wertberichtigung (Delkreder)	Correction de valeur (ducroire)	-1'150	-1'150

Der Saldo der Nahestehenden ist deutlich gesunken, und zwar von CHF 5.9 Millionen auf CHF 1.6 Millionen, aufgrund der Einstellung der Belieferung der Seelandgas SA und der Umwandlung der Forderung von Thermosource SA in ein Darlehen.

Le solde des parties liées a considérablement diminué, passant de CHF 5.9 millions à CHF 1.6 million, en raison de l'interruption des livraisons à Seelandgas SA et de la conversion de la créance sur Thermosource SA en un prêt.

		31.12.2018	31.12.2019
8	<b>Übrige kurzfristige Forderungen</b>	<b>171</b>	<b>11</b>
	Gegenüber Dritten	171	11
	Gegenüber der Stadt Biel	-	-
	Gegenüber übrigen Nahestehenden	-	-

		31.12.2018	31.12.2019
9	<b>Aktive Rechnungsabgrenzung</b>	<b>11'953</b>	<b>9'895</b>
	Gegenüber Dritten	11'953	9'895
	Gegenüber der Stadt Biel	-	-
	Gegenüber übrigen Nahestehenden	-	-

Diese Position beinhaltet hauptsächlich die Umsatzabgrenzungen für noch nicht fakturierte/abgerechnete Lieferungen und Leistungen (Strom, Wasser und Gas). Basierend auf den eingekauften Mengen werden die abzugrenzenden Werte ermittelt. Die Verbindlichkeiten gegenüber den Kundinnen und Kunden aus Teilrechnungen werden in dieser Position geführt.

Ce poste englobe les régularisations du chiffre d'affaires lié aux livraisons et prestations (électricité, eau et gaz) qui ne sont pas encore facturées/décomptées. Les valeurs à régulariser sont déterminées sur la base des quantités achetées. Les dettes envers la clientèle payant par factures partielles figurent dans cette position.

		31.12.2018	31.12.2019
10	<b>Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen</b>	<b>18'317</b>	<b>16'228</b>
	Gegenüber Dritten	11'939	8'177
	Gegenüber der Stadt Biel	4'284	5'787
	Gegenüber übrigen Nahestehenden	2'130	2'264



		31.12.2018	31.12.2019
<b>Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten</b>	<b>Autres dettes à court terme</b>	<b>2'600</b>	<b>2'477</b>
Gegenüber Dritten	envers des tiers	2'600	2'477
Gegenüber der Stadt Biel	envers la Ville de Bienne	-	-
Gegenüber übrigen Nahestehenden	envers d'autres entités liées	-	-

11

Die Verbindlichkeiten gegenüber den Kundinnen und Kunden des ESB aus Teilrechnungen werden in der Bilanz bei den aktiven Rechnungsabgrenzungen geführt.

Les dettes envers la clientèle d'ESB payant par factures partielles figurent dans le bilan parmi les comptes régularisation actif.

		31.12.2018	31.12.2019
<b>Passive Rechnungsabgrenzung</b>	<b>Comptes de régularisation passif</b>	<b>4'801</b>	<b>2'851</b>
Gegenüber Dritten	envers des tiers	3'236	2'525
Gegenüber der Stadt Biel	envers la Ville de Bienne	1'565	326
Gegenüber übrigen Nahestehenden	envers d'autres entités liées	-	-

12

Die Abnahme der passiven Rechnungsabgrenzung gegenüber Dritten erklärt sich durch eine Abnahme der zum Ende der Rechnungsperiode noch nicht fakturierten Energieeinkäufe. Der Rechnungsabgrenzungsposten gegenüber der Stadt Biel ist auf den Umstand zurückzuführen, dass die Schlussrechnungen 2019 für die Benützung des öffentlichen Grundes nicht zum Bilanzstichtag eingegangen waren.

La réduction des passifs de régularisation envers des tiers s'explique par une diminution des achats d'énergie non facturés en fin d'exercice. La position envers la Ville de Bienne s'explique par le fait que les factures 2019 d'acompte pour l'utilisation du domaine public sont déjà comptabilisées ; il reste lesdites factures définitives.

### Übrige langfristige Verbindlichkeiten (Fonds)

Unter dieser Position befinden sich die Saldi der Fonds für öffentliche Beleuchtung, zur Förderung erneuerbarer Energien, zur Förderung der Energieeffizienz, sowie des Fonds für ökologische Verbesserungsmaßnahmen in der Taubenlochschlucht. Die Saldi entstehen durch die Einlage der entsprechenden Abgaben aus den Kundenrechnungen und den aufgrund einer Vollkostenrechnung belasteten Aufwendungen (Art. 45 Abs. 2 Règlement ESB).

Die Äufnung/Auflösung des Fonds Spezialfinanzierung Wasser richtet sich gemäss dem einschlägigen kantonalen Gesetz (WVG) nach dem Jahresergebnis der Sparte.

### Autres dettes à long terme (fonds)

Ce poste englobe les soldes des fonds pour l'éclairage public, de promotion des énergies renouvelables et de promotion de l'efficacité énergétique, ainsi que du fonds en faveur de mesures d'amélioration écologique aux Gorges du Taubenloch. Ces soldes résultent de l'apport des redevances correspondantes et des dépenses basées sur le calcul des coûts complets (art. 45, al. 2 du Règlement ESB).

Le fonds financement spécial de l'alimentation de l'eau est alimenté ou dissous en fonction du résultat annuel du secteur conformément à la loi cantonale y relative (LAEE).

13

13

		31.12.2018	31.12.2019
<b>Übrige langfristige Verbindlichkeiten (Fonds)</b>	<b>Autres dettes à long terme (Fonds)</b>	<b>13'023</b>	<b>13'821</b>
Fonds Taubenloch	Fonds du Taubenloch	832	770
Fonds Öffentliche Beleuchtung	Fonds pour l'éclairage public	601	1'054
Fonds zur Förderung erneuerbarer Energien	Fonds de promotion des énergies renouvelables	2'169	2'576
Fonds zur Förderung der Energieeffizienz	Fonds de promotion de l'efficacité énergétique	1'125	1'278
Fonds Spezialfinanzierung Wasserversorgung	Fonds financement spécial de l'alimentation en eau	8'296	8'143

Über die Fonds zur Förderung erneuerbarer Energien und zur Förderung der Energieeffizienz wurden im Jahr 2019 Projekte im Umfang von 409 kCHF (2018: 437 kCHF) finanziert, darunter Projekte für Ladestationen für Elektrofahrzeuge.

Des projets, à hauteur de 409 kCHF (2018: 437 kCHF), ont été financés en 2019 par les fonds de promotion des énergies renouvelables et de promotion de l'efficacité énergétique, dont des projets de bornes de charge de véhicules électriques.

14

		31.12.2018	31.12.2019
<b>Übrige langfristige Verpflichtungen</b>	<b>Autres engagements à long terme</b>	<b>1'862</b>	<b>1'062</b>
Gegenüber Dritten	envers des tiers	-	-
Gegenüber der Stadt Biel	envers la Ville de Bienne	-	-
Gegenüber übrigen Nahestehenden	envers d'autres entités liées	1'862	1'062

Betreffend der übrigen langfristigen Verpflichtungen von CHF 1.062 Millionen (2018: CHF 1.862 Millionen), siehe Anmerkung 6.

Concernant les autres engagements à long terme de CHF 1.062 millions (2018: CHF 1.862 millions), se référer à la note 6.

#### 15 Langfristige Rückstellung

Die langfristige Rückstellung von CHF 2.1 Millionen entspricht dem Ziel des Bundesrates, bis 2050 die Klimaneutralität zu erreichen. Diese Stellungnahme bildet den Rahmen für die anstehenden Gesetzgebungsarbeiten zur Totalrevision des CO<sub>2</sub>-Gesetzes und des Gasversorgungsgesetzes. Daher ist der ESB nun der Ansicht, dass sein gesamtes Gasverteilungsnetz bis 2050 entweder stillgelegt oder auf andere Verwendungszwecke umgestellt werden muss. Da noch nicht klar ist, welche Alternative realisiert wird, wurde in der konsolidierten Jahresrechnung per 31.12.2019 eine langfristige Rückstellung von CHF 2.1 Millionen für das Gasnetz gebildet.

#### Provision à long terme

La provision à long terme de CHF 2.1 millions fait suite à l'objectif de la neutralité carbone d'ici à 2050 fixé par le Conseil fédéral. Cette prise de position encadre les travaux législatifs à venir concernant la révision totale de la loi sur le CO<sub>2</sub> et la loi sur l'approvisionnement en gaz. En conséquence, ESB estime désormais que la totalité de son réseau de distribution de gaz devra être soit mis hors service soit reconverti à d'autres usages à échéance de 2050. Comme il n'est pas encore établi avec certitude quelle alternative va se réaliser, une dotation de CHF 2.1 millions à une provision à long terme relative au réseau gazier a été comptabilisée dans les comptes annuels consolidés au 31.12.2019.

### Gewinnreserven

Die Beteiligung an den Gewinnen und den Zinsen für das Dotationskapital in Höhe von insgesamt CHF 7.0 Millionen wurde als Entnahme Eigenkapital verbucht und demzufolge per 31.12.2019 von den Gewinnreserven in Abzug gebracht (CHF 7.0 Millionen per 31.12.2018).

### Réserves issues du bénéfice

La participation aux bénéfices et les intérêts sur le capital de dotation, de CHF 7.0 millions au total, ont été enregistrés comme prélèvements de fonds propres et, de ce fait, déduits des réserves issues du bénéfice au 31.12.2019 (CHF 7.0 millions au 31.12.2018).

16

Betriebsertrag pro Sparte	Revenus d'exploitation par secteur d'activités	2018	2019
<b>Betriebsertrag</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>	<b>133'004</b>	<b>120'928</b>
<b>Erlöse aus Lieferungen und Leistungen</b>	<b>Produits des livraisons et des prestations</b>	<b>130'047</b>	<b>117'667</b>
Elektrizität Netz inklusive Abgaben	Électricité, réseau incluant les redevances	37'980	39'623
Elektrizität Energie & Erzeugung	Électricité, énergie & production	20'941	21'835
Gas Netz & Energie	Gaz, réseau & énergie	57'292	41'650
Wasser Netz & Gewinnung	Eau, réseau & production	11'694	11'698
Kommunikation Netz	Communication, réseau	953	981
Fernheizung	Chauffage à distance	703	348
Dienstleistungen für Dritte	Prestations à des tiers	1'240	1'880
Debitorenverluste, Skonti	Pertes sur débiteurs, escomptes	-756	-348
<b>Aktivierete Eigenleistungen und Eigenleistungen Fonds</b>	<b>Prestations propres activées et fonds de prestations propres</b>	<b>2'660</b>	<b>2'846</b>
<b>Übrige betriebliche Erträge</b>	<b>Autres produits d'exploitation</b>	<b>297</b>	<b>416</b>
Diverse betriebliche Erträge	Divers produits d'exploitation	297	416
Debitorenverluste, Skonti	Pertes sur débiteurs, escomptes	-	-
<b>Veränderung Delkreder</b>	<b>Variation du ducroire</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Davon Lieferungen und Leistungen an</b>	<b>dont livraisons et prestations à</b>	<b>133'004</b>	<b>120'928</b>
Dritte	des tiers	120'712	115'028
Stadt Biel	la Ville de Bienne	3'990	2'816
Nahestehende	des entités liées	8'302	3'085

17

Ein Teil des Betriebsertrages wird mit Endkundinnen und Endkunden erzielt, die lediglich einmal pro Jahr oder Halbjahr eine Rechnung erhalten. Im Betriebsertrag ist deshalb pro Sparte eine Umsatzabgrenzung für die per Jahresende gelieferte, aber noch nicht vollständig verrechnete Energie- bzw. Wasserlieferung enthalten. Die Berechnung dieser Umsatzabgrenzung erfolgt auf Basis der durch den ESB produzierten, eingekauften und verteilten Energie- bzw. Wassermengen abzüglich der Netzverluste und wird anschliessend aufgrund historischer Werte den einzelnen Kundensegmenten zugeteilt.

Une partie des revenus d'exploitation est obtenue grâce aux clients finaux qui ne reçoivent qu'une ou deux factures par an. C'est pourquoi les revenus d'exploitation comprennent une régularisation du chiffre d'affaires par secteur d'activités pour les volumes d'énergie et d'eau fournis à la fin de l'année, mais pas encore entièrement facturés. Ce calcul s'appuie sur les volumes d'énergie et d'eau produits, achetés et acheminés par ESB, déduction faite des pertes de réseau, et ensuite attribués à chaque catégorie de clientèle sur la base de valeurs historiques.

Die Originalfassung der konsolidierten Jahresrechnung ist auf Französisch verfasst. Im Falle von Abweichungen zwischen der französischen Originalfassung und der deutschen Fassung gilt die französische Fassung.

La version originale de ces comptes annuels consolidés est écrite en français. En cas d'inconsistances entre la version française originale et la version allemande, la version française prévaut.

Der mit dieser Methode ermittelte Umsatz bzw. die resultierende Umsatzabgrenzung kann von den effektiven Werten geringfügig abweichen und das Ergebnis des Folgejahres beeinflussen.

Der Umsatzrückgang bei den Leistungen für Dritte lässt sich hauptsächlich mit der Einstellung des Gasverkaufs an Seelandgas im Jahr 2019 erklären (2018: CHF 16.5 Millionen).

Le chiffre d'affaires obtenu avec cette méthode et la régularisation qui en résulte peuvent s'écarter légèrement des valeurs effectives et influencer le résultat du prochain exercice.

La baisse des revenus pour prestations à des tiers s'explique essentiellement par l'arrêt des ventes de gaz à Seelandgas en 2019 (2018: CHF 16.5 millions).

#### 18 Beschaffungsaufwand für Energie und Material

Unter dieser Position sind alle Aufwendungen für die Beschaffung von Energie, Handels- und Lagermaterial enthalten.

#### Charges d'acquisition d'énergie et de matériel

Ce poste englobe toutes les dépenses liées à l'acquisition d'énergie, de matériel commercial et de matériaux de stockage.

		31.12.2018	31.12.2019
<b>Beschaffungs- und Materialaufwand</b>	<b>Charges d'acquisition et de matériel</b>	<b>-85'450</b>	<b>-71'528</b>
Total Aufwand aus Versorgung und Dienstleistungen	Total des charges d'approvisionnement et de prestations	-78'682	-65'043
Übriger Aufwand Beschaffung und Material	Autres charges d'acquisition et de matériel	-137	-160
Umlagen Personal und allgemeiner Aufwand	Répartition des coûts de personnel et charges générales	-6'631	-6'325

Der Rückgang der Beschaffungskosten um CHF 13.6 Millionen zwischen 2018 und 2019 ist hauptsächlich auf die Einstellung der Gasbeschaffung im Auftrag der Seelandgas AG ab 01.01.2019 zurückzuführen.

La diminution de CHF 13.6 millions des charges d'approvisionnement entre 2018 et 2019 provient essentiellement de l'arrêt au 01.01.2019 des achats de gaz pour le compte de Seelandgas AG.

#### Einkauf von Energie für den Verkauf

##### Risikomanagement-Politik im Zusammenhang mit der Energieversorgung

Bei seiner operativen Tätigkeit im Zusammenhang mit dem Verkauf von Energie ist der Energie Service Biel/Bienne (ESB) nicht der mit der Entwicklung der Marktpreise einhergehenden Veränderung der Energiepreise ausgesetzt. Das hängt damit zusammen, dass die Versorgungsstrategie des ESB auf dem Prinzip beruht, dass die Kaufverträge mit den Kundinnen und Kunden auf dem regulierten oder dem freien Markt nur unter vom ESB definitiv festgelegten Versorgungsbedingungen abgeschlossen werden.

#### Achats d'énergies destinées à la vente

##### Politique de gestion des risques liés à l'approvisionnement en énergie

Dans le cadre de son activité opérationnelle liée à la vente d'énergie, Energie Service Biel/Bienne (ESB) n'est pas exposé à la variation des prix des énergies en fonction de l'évolution des prix du marché. Cela est dû au fait que la stratégie d'approvisionnement d'ESB repose sur le principe qu'un contrat de vente à un client sur le marché régulé ou sur le marché libre n'est conclu que lorsque les conditions d'approvisionnement d'ESB sont définies de manière fixe et définitive.

Der ESB verkauft Gas, Elektrizität und Wasser. Das Management der operativen Risiken in Verbindung mit der Gasversorgung erfolgt über die Gasverbund Mittelland AG, eine Gesellschaft, an der der ESB beteiligt ist (siehe Anmerkung 3). Das Management der mengen- und preisbezogenen Risiken in Verbindung mit der Versorgung der marktberechtigten Kundinnen und Kunden erfolgt durch den ESB. Für diese Risiken gibt es eine Risikomanagement-Politik und ein Risikomanagement-Handbuch.

Der ESB hat eine interne Organisationsstruktur eingerichtet, die es ihm ermöglicht, sein Portfolio im Bereich der elektrischen Energie dynamisch zu verwalten. Dieses Portfolio wird mit dem Ziel verwaltet, den Bedarf an elektrischer Energie zu minimalen Kosten zu decken.

Die «Strategie für das Risikomanagement in Verbindung mit der Elektrizitätsversorgung» wurde vom Verwaltungsrat genehmigt. Diese Strategie dient dem Zweck, den Rahmen festzulegen, in dem die Geschäftstätigkeiten im Zusammenhang mit der Elektrizitätsversorgung durchgeführt werden müssen. Sie wird durch ein Handbuch für das Risikomanagement in Verbindung mit der Elektrizitätsversorgung ergänzt, das eine operative Ausgestaltung der Strategie liefert und von der Geschäftsleitung genehmigt wurde.

### **Beschaffungsverträge**

Praktisch der gesamte Verbrauch elektrischer Energie durch die Kundinnen und Kunden wird durch Kaufverträge mit Energielieferanten sichergestellt.

Im Sinne eines besseren Managements der Risiken in Verbindung mit den Schwankungen der Strompreise schliesst der ESB langfristige Verträge über den Kauf elektrischer Energie ab.

Da der ESB bei seinem Energieeinkauf keine spekulativen Geschäfte tätigt, werden die Verträge, die der ESB in den verschiedenen Bereichen seiner Beschaffung abschliesst, nicht in der Bilanz der Gesellschaft verwertet.

Der ESB spekuliert nicht auf den Beschaffungsmärkten bzw. Absatzmärkten für Energie.

ESB vend du gaz, de l'électricité et de l'eau. Les risques opérationnels relatifs à l'approvisionnement en gaz sont gérés au travers de Gasverbund Mittelland S.A., une société dans laquelle ESB possède une participation (voir note 3). Les risques de volume et de prix liés à l'approvisionnement des clients éligibles sont gérés par ESB et font l'objet d'une politique et d'un manuel de risque.

ESB a mis en place une structure organisationnelle interne qui lui permet de gérer de manière dynamique son portefeuille d'énergie électrique. Ce dernier est géré dans une optique de couverture des besoins en énergie électrique à un coût minimum.

La «stratégie de gestion des risques liés à l'approvisionnement en électricité» a été approuvée par le Conseil d'administration. Cette stratégie a pour objectif de définir le cadre dans lequel les opérations liées à l'approvisionnement en électricité doivent être réalisées. Elle est complétée par un manuel de gestion des risques liés à l'approvisionnement en électricité qui en est la déclinaison opérationnelle et qui est approuvé par la Direction générale.

### **Contrats d'approvisionnement**

La quasi-totalité de la consommation d'énergie électrique par les clients est assurée par des contrats d'achat d'énergie à des fournisseurs.

Dans le but de mieux gérer les risques liés aux fluctuations des prix de l'électricité, ESB souscrit des contrats à terme d'achat d'énergie électrique.

De par le fait qu'ESB ne pratique pas de gestion spéculative au niveau de ses achats d'énergies, les contrats qu'ESB conclut au niveau des différents approvisionnements ne sont pas valorisés au bilan de la société. ESB ne spéculé pas sur les marchés de l'approvisionnement ou de la vente d'énergies.

19

		2018	2019
<b>Übriger Betriebsaufwand</b>	<b>Autres charges d'exploitation</b>	<b>-8'352</b>	<b>-10'001</b>
Fahrzeuge	Véhicules	-341	-309
Unterhalt, Reparaturen, Ersatz	Entretien, réparations, remplacements	-2'294	-2'473
Transportkosten	Frais de transport	-28	-45
Sach- und Haftpflichtversicherung	Assurances de chose et de responsabilité civile	-227	-250
Energie Aufwand	Charges d'énergie	-486	-407
Administration/ Informatik/ Gebühren	Administration/ Informatique/ Émoluments	-3'603	-3'256
Marketing	Marketing	-1'013	-944
Übriger Betriebsaufwand	Autres charges d'exploitation	-360	-2'317

Beim Betriebsaufwand ergibt sich insgesamt eine Erhöhung von CHF 1.7 Millionen, die sich mit einer Rückstellung von CHF 2.1 Millionen für das Gasnetz begründet (siehe auch Anmerkung 2).

Les frais d'exploitation affichent au total une progression de CHF 1.7 millions, principalement due à la constitution d'une provision relative au réseau gazier pour CHF 2.1 millions (voir également note 2).

20

		2018	2019
<b>Finanzergebnis</b>	<b>Résultat financier</b>	<b>-195</b>	<b>-155</b>
Ergebnisanteil der «at equity» bewerteten Gesellschaften	Quote-part résultat sociétés mises en équivalence	-133	-99
Wertberichtigung der Beteiligungen	Corrections de valeur des participations	-	-
Finanzaufwand	Charges financières	-299	-279
Finanzertrag	Produits financiers	237	223

Das Finanzergebnis für das Geschäftsjahr 2019 weist einen Verlust von 155 kCHF aus (2018: Verlust von 195 kCHF). Die Differenz von 40 kCHF resultiert einerseits aus den geringeren Verlusten der nach der Equity-Methode bewerteten Unternehmen und andererseits aus einem Rückgang der Finanzaufwendungen.

Le résultat financier de l'exercice 2019 présente une perte de 155 kCHF (2018 : perte de 195 kCHF). La différence de 40 kCHF est due, d'une part, aux moindres pertes des sociétés mises en équivalence et d'autre part à la baisse des charges financières.

		2018	2019
<b>Betriebsfremdes Ergebnis</b>	<b>Résultat hors exploitation</b>	<b>434</b>	<b>19</b>
Erträge Geschäftstätigkeit mit Immobilien	Produits de l'activité immobilière	88	94
Aufwände Geschäftstätigkeit mit Immobilien	Charges de l'activité immobilière	-102	-87
Liquidationsdividende der Gesellschaft Swisspower Energy AG	Dividende de liquidation de la société Swisspower Energy SA	448	12

21

### Zusätzliche Angaben und Eventualverpflichtungen

#### Bürgschaften, Garantieverpflichtungen und Pfandbestellungen zugunsten Dritter

Keine.

#### Belastung von Aktiven zur Sicherung eigener Verpflichtungen

Keine.

### Informations complémentaires et engagements conditionnels

#### Cautionnements, obligations de garantie et constitution de gages en faveur de tiers

Aucun.

#### Actifs mis en gage pour garantir de propres engagements

Aucun.

22

### Derivative Finanzinstrumente

Am 21.10.2014 hat der ESB mit der Zürcher Kantonalbank (ZKB) einen SWAP-Vertrag (Interest Rate Swap) über CHF 10 Millionen abgeschlossen. Die Laufzeit dieses SWAP beträgt ab dem 02.02.2015 20 Jahre. Der Zinssatz liegt bei 0,96%, für den im Gegenzug ein 3-Monats-CHF-Libor-Satz zu zahlen ist. Der SWAP-Betrag wird jährlich um 500 kCHF reduziert. Per 31.12.2018 belief sich der als Grundlage für die Zinsberechnung des SWAP dienende Betrag auf CHF 8.5 Millionen. Der ESB hatte zur Absicherung einen SWAP vereinbart, um über die gesamte Dauer des Finanzierungsbedarfs fixe Kosten zu garantieren und einen dauerhaft günstigen Zinssatz zu erreichen. Im Laufe des Finanzjahres 2019 hat der ESB diesen SWAP umstrukturiert, mit dem Effekt, dass einerseits die Zinszahlungen bis 2021 ausgesetzt werden und andererseits ein Satz von 0,51% für den Finanzierungsbedarf im Zeitraum 2021 bis 2042 gewährt wird.

### Instrumentes financiers dérivés

En date du 21.10.2014, ESB a conclu un accord avec la banque cantonale zurichoise (ZKB) concernant un SWAP (Interest Rate Swap) pour un montant de CHF 10 millions. La durée de ce SWAP est de 20 ans à compter du 02.02.2015 et le taux est de 0.96% avec comme contrepartie le taux Libor CHF 3 mois. Le montant du SWAP est réduit à raison de 500 kCHF par année. Au 31.12.2018 le montant servant de base pour le calcul des intérêts du SWAP était de CHF 8.5 millions. ESB avait contracté un SWAP dit «de couverture» afin de pouvoir, sur la durée totale du besoin en financement, garantir des coûts fixes et obtenir un taux d'intérêt avantageux sur la durée. Au cours de l'exercice 2019, ESB a procédé à une restructuration de ce SWAP ayant pour effets de suspendre le paiement des intérêts jusqu'à 2021 d'une part et de bénéficier d'un taux de 0.51% pour ses besoins en financement sur la période de 2021 à 2042.

23



24	<b>Wesentliche Transaktionen mit Nahestehenden</b>	<b>2018 Stadt Biel</b>	<b>2018 Nahestehende</b>	<b>2019 Stadt Biel</b>	<b>2019 Nahestehende</b>
	Verkauf von Energie	3'386	7'290	2'681	2'492
	Verkauf von Dienstleistungen und übrige Verkäufe	604	1'012	135	593
	Erhaltene Zinsen und Dividenden	-	205	-	184
	Kauf von Energie und Wasser	-	8'062	-	8'961
	Übrige kurzfristige Verpflichtungen	-	729	-	800
	Übrige langfristige Verpflichtungen	-	1'933	-	1'062
	Abgaben und Gebühren	5'600	-	7'209	-
	Kauf von Dienstleistungen und übrige Käufe	244	-	276	-
	Zinsen Dotationskapital	1'500	-	1'500	-
	Gewinnbeteiligung	5'500	-	5'500	-
	Forderungen und Abgrenzungen	645	5'871	935	1'587
	Verbindlichkeiten und Abgrenzungen	12'813	3'992	6'162	3'502

24	<b>Transactions essentielles avec des parties liées</b>	<b>2018 Ville de Bienne</b>	<b>2018 Parties liées</b>	<b>2019 Ville de Bienne</b>	<b>2019 Parties liées</b>
	Vente d'énergie	3'386	7'290	2'681	2'492
	Vente de services et autres ventes	604	1'012	135	593
	Intérêts et dividendes reçus	-	205	-	184
	Achat d'énergie et d'eau	-	8'062	-	8'961
	Autres engagements à court terme	-	729	-	800
	Autres engagements à long terme	-	1'933	-	1'062
	Redevances et émoluments	5'600	-	7'209	-
	Achat de services et autres achats	244	-	276	-
	Intérêts sur le capital de dotation	1'500	-	1'500	-
	Participation aux bénéfices	5'500	-	5'500	-
	Créances et régularisations	645	5'871	935	1'587
	Dettes et régularisations	12'813	3'992	6'162	3'502

**2019 handelt es sich bei den Nahestehenden um:**

- Stadt Nidau
- Seelandgas AG
- Wasserverbund Seeland AG
- Bielersee Kraftwerke AG BIK
- CTS - Congrès, Tourisme et Sport SA
- Verkehrsbetriebe Biel (VB)
- Parking Biel AG
- Rotonde AG
- Argessa AG
- Thermosource AG

**En 2019, les parties liées sont les suivantes:**

- Ville de Nidau
- Seelandgas AG
- Wasserverbund Seeland AG
- Bielersee Kraftwerke AG BIK
- CTS - Congrès, Tourisme et Sport SA
- Transports publics biennois (TPB)
- Parking Bienne SA
- Rotonde AG
- Argessa AG
- Thermosource AG

24

**Ereignisse nach dem Bilanzstichtag**

Die durch COVID-19 verursachte Gesundheitskrise, die im Geschäftsjahr 2020 auftrat und für die der Bundesrat im März 2020 verschiedene Massnahmen angeordnet hat, hat erhebliche Auswirkungen auf die Organisation des ESB. Diese Massnahmen, deren Ursache nach dem Bilanzstichtag liegt, haben keinen Einfluss auf die Werte per 31.12.2019. Sie werden sich jedoch wahrscheinlich auf die Jahresrechnung 2020 auswirken. Gegenwärtig verfügt der ESB nicht über die notwendigen Informationen, um die finanziellen Auswirkungen dieser Massnahmen, die stark von zukünftigen Entwicklungen abhängen, für den Rest des Geschäftsjahres 2020 zu beurteilen.

**Évènements postérieurs à la date du bilan**

La crise sanitaire due au COVID-19, survenue durant l'exercice 2020 et suite à laquelle diverses mesures ont été ordonnées par le Conseil fédéral en mars 2020, a eu des répercussions majeures sur l'organisation au sein d'ESB. Ces mesures, dont la cause est postérieure à la date du bilan, n'ont pas d'effet sur les valeurs au 31.12.2019. Cependant, elles auront probablement un impact sur les comptes de 2020. À l'heure actuelle, ESB ne dispose pas des informations nécessaires pour en évaluer les conséquences financières sur le reste de l'exercice 2020, car elles dépendent fortement de l'évolution de la situation à venir.

25

Rapport de l'organe de révision au Conseil municipal de la ville de Biel/Bienne concernant les comptes consolidés d'

## **Energie Service Biel/Bienne (ESB), Biel/Bienne**

---

### **Rapport de l'organe de révision sur les comptes consolidés**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons effectué l'audit des comptes consolidés ci-joints d'Energie Service Biel/Bienne (ESB), comprenant le bilan consolidé, le compte de résultat consolidé, le tableau des flux de trésorerie consolidé, le tableau de variation des fonds propres consolidés et l'annexe pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2019.

#### *Responsabilité du Conseil d'administration*

La responsabilité de l'établissement des comptes consolidés, conformément aux Swiss GAAP RPC et au règlement de l'entreprise autonome Energie Service Biel/Bienne (ESB), incombe au Conseil d'administration. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes consolidés afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le Conseil d'administration est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

#### *Responsabilité de l'organe de révision*

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes consolidés. Nous avons effectué notre audit conformément à la loi suisse et aux normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes consolidés ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes consolidés. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes consolidés puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes consolidés, pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes consolidés dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour fonder notre opinion d'audit.

#### *Opinion d'audit*

Selon notre appréciation, les comptes consolidés pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2019 donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats, en conformité avec les Swiss GAAP RPC et sont conformes à l'art. 34 du règlement de l'entreprise autonome Energie Service Biel/Bienne (ESB).

## **Rapport sur d'autres dispositions légales**

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la loi sur la surveillance de la révision (LSR) et d'indépendance (art. 728 CO) et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

41

Conformément à l'art. 728a al. 1 chiff. 3 CO et à la Norme d'audit suisse 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes consolidés, défini selon les prescriptions du Conseil d'administration.

Nous recommandons d'approuver les comptes consolidés qui vous sont soumis.

KPMG SA



Valérie Reymond Benetazzo  
*Expert-réviseur agréée*  
*Réviseur responsable*



Yann Michel  
*Expert-réviseur agréé*

Neuchâtel, le 9 avril 2020

*Annexe :*

- Comptes consolidés constitués du bilan consolidé, du compte de résultat consolidé, du tableau de flux des trésorerie consolidé, du tableau de variation des fonds propres consolidés et de l'annexe



Energie Service Biel/Bienne  
Gottstattstrasse 4, rue de Gottstatt · Postfach / Case postale · 2501 Biel/Bienne  
T 032 321 12 11 · [www.esb.ch](http://www.esb.ch)